

Objektyp: **Issue**

Zeitschrift: **Schweizerisches Handelsamtsblatt = Feuille officielle suisse du commerce = Foglio ufficiale svizzero di commercio**

Band (Jahr): **87 (1969)**

Heft 127

PDF erstellt am: **24.09.2024**

### **Nutzungsbedingungen**

Die ETH-Bibliothek ist Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Inhalten der Zeitschriften. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern. Die auf der Plattform e-periodica veröffentlichten Dokumente stehen für nicht-kommerzielle Zwecke in Lehre und Forschung sowie für die private Nutzung frei zur Verfügung. Einzelne Dateien oder Ausdrucke aus diesem Angebot können zusammen mit diesen Nutzungsbedingungen und den korrekten Herkunftsbezeichnungen weitergegeben werden. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. Die systematische Speicherung von Teilen des elektronischen Angebots auf anderen Servern bedarf ebenfalls des schriftlichen Einverständnisses der Rechteinhaber.

### **Haftungsausschluss**

Alle Angaben erfolgen ohne Gewähr für Vollständigkeit oder Richtigkeit. Es wird keine Haftung übernommen für Schäden durch die Verwendung von Informationen aus diesem Online-Angebot oder durch das Fehlen von Informationen. Dies gilt auch für Inhalte Dritter, die über dieses Angebot zugänglich sind.



# Schweizerisches Handelsamtsblatt

## Feuille officielle suisse du commerce

### Foglio ufficiale svizzero di commercio

Bern, Mittwoch 4. Juni 1969  
Berne, mercredi 4 juin 1969

1271

Erscheint täglich, ausgenommen an Sonn- und Feiertagen  
Parait tous les jours, les dimanches et jours de fête exceptés

87. Jahrgang  
87<sup>e</sup> année

N° 127

Redaktion und Administration: Effingerstr. 3, 3000 Bern. ☎ (031) 61 20 00 (Eidg. Amt für das Handelsregister ☎ [031] 61 26 40) – Im Inland kann nur durch die Post abonniert werden. Preise: Schweiz: Kalenderjahr Fr. 30.50, halbjährlich Fr. 18.50, Ausland: jährlich Fr. 40.–, Einzelnummer 25 Rp. (plus Porto) – Annoncenregie: Publicitas AG – Insertionsstarif: 28 Rp. (Ausland 33 Rp.) die einspaltige Millimeterzeile oder deren Raum.  
Rédaction et administration: Effingerstr. 3, 3000 Bern. ☎ (031) 61 20 00 (Office féd. du registre du commerce ☎ [031] 61 26 40) – En Suisse, les abonnements ne peuvent être pris qu'à la poste. Prix: Suisse: année civ. 30 fr. 50; un semestre 18 fr. 50; étranger 40 fr. par an. Prix du numéro 25 ct. (port en sus) – Régie des annonces: Publicitas S.A. – Tarif d'insertion: 28 ct. (étranger 33 ct.) la ligne de colonne d'un millimètre ou son espace.

#### N° 127 Inhalt - Sommaire - Sommario

##### Amthlicher Teil - Partie officielle - Parte ufficiale

Konkurse und Nachlassverträge. – Faillites et concordats. – Fallimenti e concordati.

Handelsregister. – Registre du commerce. – Registro di commercio.  
Allgemeinverbindliche Erklärung von geänderten Bestimmungen des GAV für die schweizerische Holzindustrie. – Extension du champ d'application des clauses modifiant la CCT de l'industrie du bois. – Conferimento del carattere obbligatorio generale a delle disposizioni che modificano il CCL per l'industria svizzera del legno.

Frankie Foods AG, Zug.  
Interbank SA ora ITF Interbank Interfreight SA, Mendrisio.  
Bilanzen. – Bilans. – Bilanci.

##### Mitteilungen - Communications - Comunicazioni

Internationale abgekürzte Sachbezeichnungen für Arzneistoffe (Liste 21). – Dénominations communes internationales des substances médicamenteuses (Liste 21). – Denominazioni comuni internazionali delle sostanze medicamentose (Elenco 21).

Uganda: Einfuhrvorschriften. – Ouganda: Prescriptions d'importation, Arbeitsbeschaffungsreserven der privaten Wirtschaft (Mittelung). – Réserves de crise de l'économie privée (communiqué). – Riserve di crisi dell'economia privata (comuniqué).

Devisenkurse für den gebundenen Zahlungsverkehr mit dem Ausland (Liste Nr. 454).

##### Amthlicher Teil - Partie officielle - Parte ufficiale

#### Konkurse - Faillites - Fallimenti

Die Konkurse und Nachlassverträge werden am Mittwoch und am Samstag veröffentlicht. Die Aufträge müssen Dienstag 17 Uhr, bzw. Freitag 9 Uhr, beim Schweizerischen Handelsamtsblatt, Effingerstrasse 3, 3000 Bern, eintreffen.

Les faillites et les concordats sont publiés chaque mercredi et samedi. Les ordres doivent parvenir à la Feuille officielle suisse du commerce, Effingerstrasse 3, 3000 Bern, à 17 heures le mardi et à 9 heures le vendredi, au plus tard.

#### Konkurrenzeröffnungen - Ouvertures de faillites

(SchKG. 231, 232; VZG. vom 23. April 1920, Art. 29, II und III, 123)

(L.P. 231, 232; O.T. féd. du 23 avril 1920, art. 29, II et III, 123)

Die Gläubiger der Gemeinschuldner und alle Personen, die auf in Händen eines Gemeinschuldners befindliche Vermögensgegenstände Anspruch machen, werden aufgefordert, binnen der Eingabefrist ihre Forderungen oder Ansprüche unter Einlegung der Beweismittel (Schuldscheine, Buchauszüge usw.) in Original oder amtlich beglaubigter Abschrift dem betreffenden Konkursamt einzubringen. Mit der Eröffnung des Konkurses hört gegenüber dem Gemeinschuldner der Zinslauf für alle Forderungen, mit Ausnahme der pfandversicherten, auf (SchKG. 209).

Les créanciers du failli et tous ceux qui ont des revendications à exercer sont invités à produire, dans le délai fixé pour les productions, leurs créances ou revendications à l'office et à lui remettre leurs moyens de preuve (titres, extraits de livres, etc.) en original ou en copie authentique. L'ouverture de la faillite arrête, à l'égard du failli, le cours des intérêts de toute créance non garantie par gage (L.P. 209).

Die Grundpfandgläubiger haben ihre Forderungen in Kapital, Zinsen und Kosten zerlegt anzumelden und gleichzeitig auch anzugeben, ob die Kapitalforderung schon fällig oder gekündigt sei, allfällig für welchen Betrag und auf welchen Termin.

Les titulaires de créances garanties par gage immobilier doivent annoncer leurs créances en nature, Code civil également, produisant des effets de nature réelle même en l'absence d'inscription au registre foncier.

Die Inhaber von Dienstbarkeiten, welche unter dem früheren kantonalen Recht ohne Eintragung in die öffentlichen Bücher entstanden und noch nicht eingetragen sind, werden aufgefordert, diese Rechte unter Einlegung allfälliger Beweismittel in Original oder amtlich beglaubigter Abschrift binnen 20 Tagen beim Konkursamt einzubringen. Die nicht angemeldeten Dienstbarkeiten können gegenüber einem gutgläubigen Erwerber des belasteten Grundstückes nicht mehr geltend gemacht werden, soweit es sich nicht um Rechte handelt, die auch nach dem Zivilgesetzbuch ohne Eintragung in das Grundbuch dinglich wirksam sind.

Les débiteurs du failli sont tenus de s'annoncer sous les peines de droit dans le délai fixé pour les productions.

Desgleichen haben die Schuldner der Gemeinschuldner drei Tage nach der Eingabefrist als solche anzumelden bei Straffolgen im Unterlassungsfalle.

Ceux qui détiennent des biens du failli, en qualité de créanciers gagistes ou à quelque titre que ce soit, sont tenus de les mettre à la disposition de l'office dans le délai fixé pour les productions, tous droits réservés, faute de quoi, ils encourront les peines prévues par la loi et seront déçus de leur droit de préférence, en cas d'omission inexcusable.

Wer Sachen eines Gemeinschuldners als Pfandgläubiger oder aus andern Gründen besitzt, hat sie ohne Nachteil für sein Vorzugsrecht binnen der Eingabefrist dem Konkursamt zur Verfügung zu stellen bei Straffolgen im Unterlassungsfalle; im Falle ungerechtfertigter Unterlassung erlischt zudem das Vorzugsrecht.

Les créanciers gagistes et toutes les personnes qui détiennent des titres garantis par une hypothèque sur les immeubles du failli sont tenus de remettre leurs titres à l'office dans le même délai.

Den Gläubigerversammlungen können auch Mitschuldner und Bürgen des Gemeinschuldners sowie Gewährspflichtige beiwohnen.

Les codébiteurs, cautions et autres garants du failli ont le droit d'assister aux assemblées de créanciers.

#### Dichiarazioni di fallimento

(L.E.F. 231, 232; Reg. Trib. fed. del 23 aprile 1920, art. 29, II e III, 123)

I creditori del fallito e tutti coloro che vantano pretese sui beni che sono in suo possesso sono diffidati ad insinuare all'Ufficio dei fallimenti, entro il termine fissato per le insinuazioni, i loro crediti o le loro pretese insieme coi mezzi di prova (riconoscimenti di debito, estratti di libri, ecc.) in originale o in copia autentica. Colla dichiarazione di fallimento cessano di decorrere, di fronte al fallito gli interessi di tutti crediti non garantiti da pegno (L.E.F. 209).

I titolari di crediti garantiti da pegno immobiliare devono insinuare i loro crediti indicando separatamente il capitale, gli interessi e le spese e dichiarare, inoltre, se il capitale è scaduto o già disdetto per il pagamento, per quale importo e a quale data.

I titolari di servizi sorte sotto l'impero dell'antico diritto e non ancora iscritte a registro, sono diffidati ad insinuare all'ufficio le loro pretese entro 20 giorni insieme cogli eventuali mezzi di prova in originale od in copia autentica. Le servitù non insinuate non saranno opponibili ad un aggiudicatario di buona fede del fondo gravato, a meno che si tratti di diritti che anche secondo il nuovo codice civile hanno carattere di diritto reale senza iscrizione.

I debitori del fallito sono tenuti ad annunciarsi entro il termine fissato per le insinuazioni sotto comminatoria di pena. Coloro che, come creditori pignorati o a qualunque altro titolo, detengono dei beni spettanti al fallito sono tenuti, senza pregiudizio dei loro diritti, di metterli a disposizione dell'ufficio entro il termine fissato per le insinuazioni, sotto comminatoria delle pene previste dalla legge e la minaccia, che in caso di omissione non scusabile, i loro diritti di preferenza saranno estinti.

I creditori pignorati e tutti coloro che sono in possesso di titoli di pegno immobiliare sugli stabili del fallito, sono tenuti a consegnarli all'ufficio entro lo stesso termine.

Codebitori, cauzioni ed altri garanti del fallito hanno il diritto di partecipare alle adunanze dei creditori.

Kt. Zürich - Konkursamt Zürich (Altstadt), 8001 Zürich (1207<sup>a</sup>)  
Gemeinschuldnerin: Sunfona AG in Liquidation, Am Rank 3 (bei Dr. P. Hainard als gesetzlich bestelltem Liquidator), 8001 Zürich.  
Datum der Konkursöffnung: 2. Mai 1969.  
Summarisches Verfahren, Art. 231 SchKG.<sup>5</sup>  
Eingabefrist: bis 24. Juni 1969.

Kt. Zürich - Konkursamt Zürich (Altstadt), 8001 Zürich (1194<sup>a</sup>)  
Gemeinschuldnerin: Genossenschaft zum Schutz der privaten Aktionäre der BLS in Liquidation, Bahnhofplatz 14, 8001 Zürich.  
Datum der Konkursöffnung: 14. Mai 1969.  
Erste Gläubigerversammlung: 13. Juni 1969, 14 Uhr, im Amtlokal (Zimmer 8) des Konkursamtes Zürich (Altstadt), Talstr. 25, Zürich 1.  
Eingabefrist: 4. Juli 1969.

Ct. de Berne - Office des faillites, 2740 Moutier (1180)  
Faillite: Service du Gaz Moutier SA, Moutier.  
Propriétaire des immeubles saisis: Commune de Moutier, feuillets N° 822 et 2052.  
Date de l'ouverture de la faillite: 14 mai 1969.  
Première assemblée des créanciers: 13 juin 1969, à 14 h, à l'Hôtel de la Gare, à Moutier.  
Délai pour les productions: 4 juillet 1969; pour l'indication des servitudes 24 juin 1969.  
NB: Les créanciers intervenus dans le sursis concordataire doivent produire à nouveau, compte arrêté au 14 mai 1969.

Ct. Ticino - Ufficio dei fallimenti, 6900 Lugano (1179)  
Fallita: Belloni Arturo SA, Autotrasporti, Via Balestra 11, Lugano.  
Data di apertura del fallimento con decreto della pretura di Lugano: Città: 21 maggio 1969.  
Prima assemblea dei creditori: 12 giugno 1969, alle ore 15.00 presso l'Ufficio di esecuzione e fallimenti, Via Ciseri/Dufour, Lugano.  
Termine per l'insinuazione dei crediti: 4 luglio 1969.

Ct. de Genève - Office des faillites, 1200 Genève (1195)  
Faillite: Fabrique Pasche Louis SA, fabrication et commerce de confiserie et de produits alimentaires et diététiques et toutes opérations mobilières et immobilières se rapportant à son objet principal, 69, rue des Vollandes, Genève.  
Propriétaires des immeubles saisis: sur la commune de Genève, Parcelle N° 645, plan 17 d'une contenance totale de 493 m<sup>2</sup> avec bâtiment N° D 268.  
Date de l'ouverture de la faillite: 21 mars 1969.  
Première assemblée des créanciers: vendredi 13 juin 1969, à 10 heures, Salle des assemblées de faillites, Taconnerie 7.  
Délai pour les productions: 4 juillet 1969; pour l'indication des servitudes: 24 juin 1969.

Ct. de Genève - Office des faillites, 1200 Genève (1196)  
Failli: Schmid Jean-Louis, monteur en chauffage, 11, rue Baulacre à Genève.  
Date de l'ouverture de la faillite: 16 mai 1969 (Art. 191 LPD).  
Liquidation sommaire, art. 231 L.P.: 2 juin 1969.  
Délai pour les productions: 24 juin 1969.

#### Sospensione della procedura

(L.E.F. 230)

#### Suspension de la liquidation

(L.P. 230)

Ct. Ticino - Ufficio dei fallimenti, 6600 Locarno (1192)  
Fallito: Engeler Hans, ortoflorocoltura, Muralto.  
Data dei decreti di apertura e di sospensione: 23 aprile 1969 e 28 maggio 1969.

La procedura di liquidazione sarà chiusa per mancanza di attivo, se nessun creditore ne chiederà la continuazione entro dieci giorni, anticipando franchi 2000.—, a garanzia delle spese. L'Ufficio si riserva di chiedere ulteriori anticipi qualora l'importo richiesto si rivelasse insufficiente.

Ct. de Genève - Office des faillites, 1200 Genève (1197)

La liquidation par voie de faillite ouverte contre Pfranger Jacques, installation de chauffage et de ventilation, 27, rue des Gares (dp) et 50, rue de Montbrillant (app) à Genève, par ordonnance rendue le 18 avril 1969 par le Tribunal de première instance a été, ensuite de constatation de défaut d'actif, suspendue le 2 juin 1969 par décision du juge de la faillite.

Si aucun créancier ne demande d'ici au 16 juin 1969 la continuation de la liquidation, en faisant l'avance des frais nécessaire en Fr. 1200.—, la faillite sera clôturée.

#### Kollokationsplan - Etat de collocation

(SchKG. 249-251)

(L.P. 249-251)

Der ursprüngliche oder abgeänderte Kollokationsplan erwächst in Rechtskraft, falls er nicht binnen zehn Tagen vor dem Konkursgericht angefochten wird.

L'état de collocation, original ou rectifié, passe en force, s'il n'est attaqué dans les dix jours par une action intentée devant le juge qui a prononcé la faillite.

Kt. Zürich - Konkursamt, 8424 Embrach, im Auftrag der ausseramtlichen Konkursverwaltung (1187)

#### Neuaufgabe des Kollokationsplanes

Im Konkurs über Flach-Santschi Walter, geb. 1928, Zimmermeister, von Pfungen, früher in 8424 Embrach, liegt der zufolge Erledigung von Kollokationsklagen und Anerkennung weiterer Forderungen abgeänderte Kollokationsplan den beteiligten Gläubigern beim Konkursamt Embrach zur Einsicht auf. Klagen auf Anfechtung des abgeänderten Planes sind innert zehn Tagen von dieser Bekanntmachung an gerechnet beim Einzelrichter im beschleunigten Verfahren des Bezirksgerichtes Bülach, 8180 Bülach, mittels Klageschrift im Doppel anhängig zu machen, ansonsten der Plan als anerkannt gilt.

Kt. Basel-Stadt - Konkursamt Basel-Stadt, 4000 Basel (1198)

#### Nachtrag zum Kollokationsplan

Gemeinschuldnerin: Aushub-Tiefbau AG, Durchführung von Aushub-, Tiefbau- und Kanalarbeiten sowie Beteiligung an ähnlichen Unternehmungen, Falknerstrasse 4, in Basel.  
Anfechtungsfrist: innert 10 Tagen.

Ct. de Vaud - Office des faillites, 1000 Lausanne (1181)

Failli: Merminod Eugène, transports, route de Chavannes 17, Lausanne.  
Date du dépôt: 4 juin 1969.  
Délai pour interacter action en opposition: 14 juin 1969, sinon l'état de collocation sera considéré comme accepté.  
L'inventaire est aussi déposé (art. 32 OOF).  
La cession des droits de la masse doit être demandée dans le même délai, (art. 49 et 80 OOF).

Ct. de Genève - Office des faillites, 1200 Genève (1199)

L'état de collocation des créanciers de la faillite de Matthey-Junod Guy, entreprise de transports par camions, 54, avenue des Grandes-Communes, à Onex, Genève, peut être consulté à l'office précité. Les actions en contestation de l'état de collocation doivent être introduites dans les dix jours à dater de cette publication, sinon l'état de collocation sera considéré comme accepté.  
Est également déposé, l'inventaire contenant la liste des biens déclarés de stricte nécessité et la liste des revendications. Les recours et demandes de cession de droits doivent être déposés dans le même délai de dix jours.

#### Schluss des Konkursverfahrens - Clôture de faillite

(SchKG. 268)

(L.P. 268)

Kt. Bern - Konkursamt, 3270 Aarberg (1189)

Gemeinschuldner: Trachsel Karl, von Frutigen, Radiatorenkonsolen-Hersteller, Grossaffoltern.  
Datum des Schlusses: 22. Mai 1969.

Kt. Schwyz - Konkursamt Höfe, 8832 Wollerau (1200)

Das Konkursverfahren gegen Dobler-Kälin Klemenz, Möbelhaus, Pfäffikon SZ ist mit Verfügung des Konkursrichters des Bezirksgerichtes Höfe, vom 30. Mai 1969 als geschlossen erklärt worden.

Ct. du Valais - Office des faillites, 1920 Martigny (1188)

Failli: Rey Marcel de Marcel, entr., Saxon (ci-devant à Verbier).  
Par décision du 21 mai 1969, le Juge-instructeur de Martigny a prononcé la clôture de la faillite.

#### Konkurssteigerungen

(SchKG. 257-259)

#### Vente aux enchères publiques après faillite

(L.P. 257-259)

Kt. Zürich - Konkursamt, Embrach (1190<sup>a</sup>)

#### Konkursamtliche Liegenschaftsteigerung

Im Konkurs über Flach-Santschi Walter, geb. 1928, Zimmermeister, von Pfungen, früher in 8424 Embrach, gelangt Freitag, den 4. Juli 1969, 14.30 Uhr, im Restaurant «Linde», Embrach, auf öffentliche Steigerung: In der Gemeinde Embrach ZH

1. Ein Wohnhaus mit Büros und Zimmererwerkstätten, Nr. 811 (Brandversicherung 1965: Fr. 455 000.—) mit ca. 30.4 Aren Grundfläche und Umgelände im Chraz, Parz. 223.2.1, GR Bl. 47.  
2. Eine Abundhalle mit Magazin, Nr. 812 (Brandversicherung 1965: Fr. 231 000.—) mit ca. 16.7 Aren Grundfläche und Umgelände im Chraz, Parz. Nr. 223.1, GR Bl. 48.

Vormerkung, Anmerkung: laut Grundregister.

Konkursamtliche Schätzung: Zf. 1: Fr. 260 000.—  
Zf. 2: Fr. 180 000.—  
Total Fr. 440 000.—

Der Ersteigerer hat unmittelbar vor dem Zuschlag auf Abrechnung am Kaufpreis eine Barzahlung von Fr. 10 000.—, für jedes Objekt Fr. 5000.—, zu leisten.

Es wird auf den Bundesratsbeschluss vom 23. März 1961 bzw. 30. September 1965 hingewiesen, wonach Personen mit Wohnsitz oder Sitz im Ausland Grundstücke nur erwerben können, wenn sie die behördliche Bewilligung besitzen. Im übrigen wird auf die Steigerungsbedingungen verwiesen, die ab 23. Juni 1969 beim Konkursamt Embrach zur Einsicht aufgelegt werden.

8424 Embrach, 3. Juni 1969 Im Auftrag der ausseramtlichen Konkursverwaltung: Konkursamt Embrach

Ct. de Vaud — Office des faillites, 1820 Montreux (1182)

#### Vente d'immeuble - Chalet

Mercredi 9 juillet 1969, à 15 heures, au Café du Montagnard, à Villars s/Chamby, l'office soussigné, agissant par délégation de l'office des faillites de Vevey, procédera à la vente aux enchères publiques, à tout prix, de l'immeuble appartenant à **Devaud Roger**, rue de la Madeleine 20, à Vevey, savoir:

Commune de Montreux, au lieu dit «La Côte à Tave», habitation et pré-champ d'une superficie totale de 1615 m<sup>2</sup>.  
Estimation fiscale: Fr. 40 000.—  
Assurance incendie: Fr. 35 000.— (indice de base)  
Taxe de l'office: Fr. 100 000.—

Il s'agit d'un chalet de 5 pièces, situation magnifique, à l'altitude de 1100 m. (en Adversan s/le vallon de Villard).

L'état descriptif de l'immeuble, les conditions de vente et l'état des charges seront à la disposition des intéressés au bureau de l'office, rue de la Paix 8, à Montreux, dès le 24 juin 1969.

Le mobilier du chalet, estimé Fr. 1200.—, sera réalisé aux enchères siôt après la vente de l'immeuble.

1820 Montreux, le 27 mai 1969 Office de faillites de Montreux: P. Marguet, préposé

### Liegenschaftsverwertungen im Pfändungs- und Pfandverwertungsverfahren

(SchKG. 138, 142; VZG. vom 23. April 1920, Art. 29)

Es ergeht hiermit an die Pfändgläubiger und Grundlastberechtigten die Aufforderung, dem unterzeichneten Betreibungsamt binnen der Eingabefrist ihre Ansprüche an dem Grundstück insbesondere auch für Zinsen und Kosten anzumelden und gleichzeitig auch anzugeben, ob die Kapitalforderung schon fällig oder gekündigt sei, allfällige für welchen Betrag und auf welchen Termin. Inert der Frist nicht angemeldete Ansprüche sind, soweit sie nicht durch die öffentlichen Bücher festgestellt sind, von der Teilnahme am Ergebnis der Verwertung ausgeschlossen.

Inert der gleichen Frist sind auch alle Dienstbarkeiten anzumelden, welche vor 1912 unter dem früheren kantonalen Recht begründet und noch nicht in die öffentlichen Bücher eingetragen worden sind. Soweit sie nicht angemeldet werden, können sie einem gutgläubigen Erwerber des Grundstückes gegenüber nicht mehr geltend gemacht werden, sofern sie nicht nach den Bestimmungen des Zivilgesetzbuches auch ohne Eintragung im Grundbuch dinglich wirksam sind.

Kt. Schaffhausen — Betreibungsamt Schaffhausen (1207)

#### Einziges betriebsrechtliche Liegenschaftsteigerung

Schuldner: Köhler Jakob, Restaurant Räblus, Trasadingen SH.  
Dritteigentümer: Meili Walter, ehemals Thürnen BL, jetzt unbekanntes Aufenthaltsort.

Liegenschaft und Zusage: Wirtschaft zum Sternen in Buchberg SH: GZ Nr. 194.1 ca. 5 a 60 m<sup>2</sup> Hausplatz, Hofraum und Garten «im Dorf» mit Wohnhaus, Wirtschaft und Oekonomiegebäude BK Nr. 33 (verschiert 1963/66 zu Fr. 346 100.—) sowie GZ Nr. 194.2 ca. 7 a 10 m<sup>2</sup> Garten und Parkplatz (vorderer Hügel).

Betreibungsamtliche Schätzung: Fr. 230 000.—

Die Verwertung wird verlangt infolge: Betreibung des Pfändgläubigers im 1. und 2. Rang.  
Steigerungstag: Donnerstag, 17. Juni 1969, 15 Uhr.  
Steigerungsort: Restaurant Sternen, Buchberg SH.  
Eingabefrist: bis 24. Juni 1969.

Auflegung der Steigerungsbedingungen nebst Lastenverzeichnis auf dem Betreibungsamt während 10 Tagen vom 14. Tage vor der Steigerung an.

8200 Schaffhausen, den 2. Juni 1969 Betreibungsamt Schaffhausen

### Nachlassverträge - Concordats - Concordati

#### Prorogation du sursis concordataire

(L.P. 295, al. 4)

Ct. de Genève — Arrondissement de Genève (1206)

Par jugement du 27 mai 1969, le Tribunal de première instance a prolongé de deux mois le sursis concordataire accordé en date du 3 mars 1969 à **Materco SA**, vente de marchandises et matériaux de construction et accessoires, toutes opérations immobilières, 60, rue de Vermont à Genève.

L'assemblée des créanciers qui devait avoir lieu le mardi 10 juin 1969, est reportée au mardi 12 août 1969, à 10 heures, salle des Assemblées de faillites, 7, Place de la Taconnerie à Genève.

1200 Genève, le 29 mai 1969 Le commissaire au sursis: Lucien Mouchet

#### Verhandlung über die Bestätigung des Nachlassvertrages

(SchKG. 304, 317)

#### Délibération sur l'homologation de concordat

(L.P. 304, 317)

Die Gläubiger können ihre Einwendungen gegen den Nachlassvertrag für die Verwertung bringen. Les opposants au concordat peuvent se présenter à l'audience pour faire valoir leurs moyens d'opposition.

Kt. Solothurn — Richteramt Olten-Gösgen, Olten (1203)

Die Verhandlung vor Amtsgericht Olten-Gösgen über die Bestätigung des von der Müller Hugo Dr., AG, Handels- und Industrievertretungen, Unterführungsstrasse 51, Olten, v.d. Dr. Jürg Schnegelsberg, Advokat, Elisabethenstrasse 2/Steinberg, 4000 Basel, unterbreiteten Nachlassvertrages ist angesetzt auf Mittwoch, 25. Juni 1969, vormittags 11.30 Uhr, in Olten, Amthaus, Römerstrasse 2, 1. Stock.

4600 Olten, 2. Juni 1969 Der Amtsgerichtsschreiber von Olten-Gösgen: Peier

Kt. Graubünden — Kreisamt Thusis (1204)

Der Kreisgerichtsausschuss Thusis als Nachlassbehörde wird in der am 29. Januar 1969 bewilligten Nachlassstundung der Firma **Wiedmer Walter**, Transporte, Thusis, am Mittwoch, 18. Juni 1969, 14.15 Uhr im Rathaus Thusis die Verhandlung über die Genehmigung des den Gläubigern vorgeschlagenen Nachlassvertrages durchzuführen.

7430 Thusis, 4. Juni 1969 Für die Nachlassbehörde des Kreises Thusis: Martin Camenisch, Präsident

Ct. de Vaud — Tribunal du district, Lausanne (1183)

A vous tous tiers intéressés, d'office vous êtes cités à comparaître à mon audience du jeudi 12 juin 1969, à 10 h 30, au Palais de Justice de Montbenon, à Lausanne, premier étage, aile ouest, pour voir statuer sur l'homologation du concordat présenté à ses créanciers par **Grossenbacher E. SA**, fabrication de bois mouluré, chemin de la Zinguerie 13, à Crisier.

Les créanciers qui entendent s'opposer à l'homologation doivent se présenter à l'audience ou se déterminer par écrit.

1000 Lausanne, le 23 mai 1969 Le président: P. R. Gilliéron

Ct. de Vaud — Tribunal du district, Lausanne (1184)

A vous tous tiers intéressés, d'office vous êtes cités à comparaître à mon audience du jeudi 12 juin 1969, à 10 h 30, au Palais de Justice de Montbenon, à Lausanne, premier étage, aile ouest, pour voir statuer sur l'homologation du concordat présenté à ses créanciers par **Winz Jean**, entreprise de terrassements, rue de l'Industrie 16, à Renens.

Les créanciers qui entendent s'opposer à l'homologation doivent se présenter à l'audience ou se déterminer par écrit.

1000 Lausanne, le 23 mai 1969 Le président: P. R. Gilliéron

### Homologation du concordat par abandon d'actif

(L.P. 316 d)

Ct. de Genève — Tribunal du première instance, Genève (1185)

Par jugement du mardi 13 mai 1969, le Tribunal a homologué le concordat par abandon d'actif présenté par la **SA Admes**, fabrication, vente d'horlogerie et d'article de branches accessoires, ayant son siège rue Marziano, 37, Acacias, Genève, à ses créanciers.

Il a été désigné en qualité de liquidateur **M. Lucien Mouchet**, préposé de l'Office des faillites de Genève, place de la Taconnerie 7, Genève et ce, sous le contrôle de la commission des créanciers composée de **MM. Pierre Augsburger**, Informator Horlogère Suisse, avenue Léopold-Robert, 42, La Chaux-de-Fonds, **Tony Bugnon**, UBAH, avenue Léopold-Robert, La Chaux-de-Fonds, **Bruno Mettler**, SA des Montres Rolex, rue François-Dussaud, Genève, et **Erwin Meyer**, Crédit Suisse, place Bel-Air, Genève.

P. Guillot, commis-greffier

### Verschiedenes - Divers - Varia

Kt. Schwyz — Konkursamt March, Lachen (1205)

#### Konkursamtliche Liegenschaftsteigerung

Im Liquidationsverfahren gemäss Art. 134 VZG über die **Bacchus AG**, Zürich 4, gelangt im Auftrag des Konkursamtes Zürich-Aussersihl, Montag, den 14. Juni 1969, Nachmittag 15 Uhr im Gasthaus zur «Metzger» in Lachen, nachstehend bezeichnete Liegenschaft an öffentliche Versteigerung

Grundbuch Lachen Nr. 38, Plan 1:

Wohn- und Gasthaus zur «Metzger» mit Laden, Oekonomiegebäude, Waschküche mit 660 m<sup>2</sup> Gebäudegrundfläche und Hofraum mit Zugehör laut Verzeichnis, an der Marktstrasse.

Anmerkungen, Vormerkungen, Dienstbarkeiten und Grundlasten laut Grundbuch und rechtskräftigem Lastenverzeichnis.

Konkursamtliche Schätzung:

der Liegenschaft	Fr. 350 000.—
der Zugehör	Fr. 9 880.—
Total	Fr. 359 880.—

Durchführung der Steigerung mit und ohne Zugehör durch Doppelaufruf gemäss den Bestimmungen von Art. 57 VZG.

Der Ersteigerer hat an der Steigerung unmittelbar vor dem Zuschlag Fr. 20 000.— als Anzahlung à Konto des Steigerungspreises zu leisten. Die Steigerungsbedingungen und das Lastenverzeichnis liegen ab 9. Juni 1969 auf dem Bureau des Betreibungsamtes Lachen zur Einsicht auf.

Zwecks Besichtigung der Liegenschaft vor der Steigerung wende man sich ebenfalls an das Betreibungsamt Lachen.

8853 Lachen, den 2. Juni 1969 Konkursamt March

Kt. Solothurn — Richteramt Olten-Gösgen, Olten (1202)

#### Verhandlung über die Bewilligung einer Nachlassstundung

Den Gläubigern des **Jent Robert**, Transportgeschäft, Däniken, wird hiermit zur Kenntnis gebracht, dass die Verhandlung über die Bewilligung der Nachlassstundung vor Amtsgericht Olten-Gösgen in Olten, Amthaus, Römerstrasse 2, 1. Stock, Freitag, den 20. Juni 1969, vormittags 9 Uhr stattfindet.

4600 Olten, 2. Juni 1969 Der Amtsgerichtsschreiber von Olten-Gösgen: Peier

Ct. Ticino — Circondario di Leventina (1191)

#### Rinvio adunanza dei creditori

Richiamata la pubblicazione sul FUSC N° 105 del 7 maggio 1969 riguardante la concessione di moratoria concordataria al **Vitali Bruno** fu Luigi, Bodo, comunico che l'adunanza dei creditori è rimandata all'8 agosto 1969. Essa avrà luogo alle ore 15.00 nell'aula delle udienze civili della pretura di Leventina in Faido.

6760 Faido, 29 maggio 1969 Il commissario del concordato: lic. rer. oec. Alfredo Tosi

Ct. de Vaud — Tribunal du district, Lausanne (1186)

#### Faillite sans poursuite préalable

Le président du Tribunal du district de Lausanne statuera en son audience du jeudi 12 juin 1969, à 10 h 30, au Palais de Justice de Montbenon, à Lausanne, premier étage, aile ouest, sur la requête de faillite sans poursuite préalable contre le **Comptoir central des pneumatiques**, rue St-Martin 9, à Lausanne.

Les créanciers intéressés peuvent se présenter à cette audience pour y fournir leurs observations éventuelles.

1000 Lausanne, le 29 mai 1969 Le président: P. R. Gilliéron  
Le greffier: J. P. Tzaud, a.h.

### Handelsregister - Registre du commerce Registro di commercio

Kantone / Cantons / Cantoni:

Zürich, Basel-Stadt, Schaffhausen, St. Gallen, Graubünden, Aargau, Thurgau, Ticino, Vaud.

#### Zürich - Zurich - Zurigo

5. Mai 1969.  
**Distancia Reisen GmbH**, in Zürich. Unter dieser Firma besteht auf Grund der Statuten vom 2. April 1969 eine Gesellschaft mit beschränkter Haftung. Zweck: Organisation von Reisen im In- und Ausland. Stammkapital Fr. 20 000. Gesellschafter sind Hans Rodol, von Fahrwegen, in Zürich, mit einer Stammeinlage von Fr. 12 000, und Eugen Rodol, von Fahrwegen, in Zürich, mit einer Stammeinlage von Fr. 8000. Publikationsorgan: SHAB. Geschäftsführer mit Einzelunterschrift ist Max Hans Lehmann, von Affeltrangen TG, in Zürich. Geschäftsdomizil: Wehntalerstrasse 29 in Zürich 6.

23. Mai 1969. Reisen.  
**Traveller Zürich AG**, in Zürich 11 (SHAB Nr. 88 vom 17. 4. 1969, S. 849), Betrieb eines Reisebüros usw. Die Generalversammlung vom 30. April 1969 hat die Statuten geändert. Durch Ausgabe von 1000 neuen Inhaberaktien zu Fr. 100 ist das Grundkapital von Fr. 150 000 auf Franken 250 000 erhöht worden; zerlegt in 2500 Inhaberaktien zu Fr. 100 und ist voll liberiert.

#### Basel-Stadt - Bâle-Ville - Basilea-Città

19. Mai 1969.  
**Kohlennun Geldner AG (Union de Combustibles Geldner SA) (Unione Combustibili Geldner SA)**, in Basel (SHAB Nr. 292 vom 13. 12. 1967, S. 4097). Die Prokuren des Dr. Theodor Amschwand und des Josef Stadelmann sind erloschen.

19. Mai 1969. Beteiligungen usw.  
**Intal Holding AG**, in Basel. Beteiligungen usw. (SHAB Nr. 303 vom 27. 12. 1968, S. 2795). Sidney William Steensma ist infolge Demission aus dem Verwaltungsrat ausgeschieden. Seine Unterschrift ist erloschen. In den Verwaltungsrat wurde gewählt: John E. Rischitelli, Bürger der USA, in Sturbridge (Mass. USA). Er zeichnet zu zweien.

19. Mai 1969. Gipserarbeiten.  
**Canonica & Lotti, Frenkendorf, Zweigniederlassung Basel**, in Basel, Gipsergeschäft (SHAB Nr. 256 vom 1. 11. 1966, S. 3436) Kollektivgesellschaft mit Hauptsitz in Frenkendorf. Prokura wurde erteilt an **Ermino Cassani**, italienischer Staatsangehöriger, in Basel, und **Marco-André Schmidlin**, von Aesch BL, in Arlesheim. Sie zeichnen zu zweien.

19. Mai 1969. Badezimmer Einrichtungen.  
**«Blue Fish Bade-Shop», H.R. Handschin**, in Basel. Inhaber dieser Einzelfirma ist Hans-Ruedi Handschin-Maschinen, von Gelterkinden, in Basel. Handel mit Badezimmerartikeln. Allschwilerstrasse 34.

20. Mai 1969. Schifffahrt usw.  
**Ernst Reimann AG**, in Basel, Betrieb von Schifffahrt usw. (SHAB Nr. 213 vom 12. 9. 1966, S. 2880). Aus dem Verwaltungsrat ist der Präsident, **Edwin Gebhard**, ausgeschieden. Seine Unterschrift, auch als Geschäftsführer, ist erloschen. In den Verwaltungsrat wurden gewählt: **Wilhelm Hollinger**, von und in Basel, als Präsident; **Walter Brügger**, von Basel, in Arlesheim, und **Josef Justus Schlegel**, von Flums, in Seltisberg, dieser zugleich als Geschäftsführer. Sie zeichnen zu zweien. **Rudolf Reimann**, Mitglied des Verwaltungsrates und Geschäftsführer, zeichnet nun zu zweien. Unterschrift zu zweien ist erteilt an **Ernst Reimann**, Mitglied des Verwaltungsrates. Die Prokuristen **Karl Wild** und **Guido Gisin** zeichnen weiterhin zu zweien, jedoch nicht mehr unter sich.

20. Mai 1969.  
**Lili. Interessens-Gemeinschaft von Weisswaren-Geschäften**, in Basel, Verein (SHAB Nr. 10 vom 14. 1. 1952, S. 105). In der Generalversammlung vom 2. September 1968 und durch Zirkulationsbeschluss vom 21. Oktober 1968 wurden die Statuten geändert. Die publizierten Tatsachen werden dadurch nicht berührt. Die Unterschriften von **Willy Howald** und **Hermann Hattemer** sind erloschen. Einzelunterschrift ist erteilt an die Vorstandsmitglieder **Karl Zehnder**, von und in Zug, und **Hektor Räber**, von Madiswil, in Bern.

20. Mai 1969.  
**Wohngenossenschaft Spitzacker**, in Basel (SHAB Nr. 220 vom 20. 9. 1962, S. 2685). In der Generalversammlung vom 28. November 1968 wurden die Statuten geändert. Die publizierten Tatsachen werden dadurch nicht berührt.

20. Mai 1969.  
**A bis Z Reinigung, Rappo**, in Basel (SHAB Nr. 239 vom 12. 10. 1967, S. 3388). Die Einzelfirma ist infolge Übergangs der Aktiven und Passiven an die Kollektivgesellschaft «A bis Z Reinigung Rappo & Stutz», in Basel, erloschen.

20. Mai 1969.  
**A bis Z Reinigung Rappo & Stutz**, in Basel. **Ernest Rappo**, von Börsingen und **Schmitt FR**, in Basel, in Gütertrennung mit **Erika geb. Brodmann**, und **Rolf Felix Stutz-Losenegger**, von Kriens, in Basel, sind unter obiger Firma eine Kollektivgesellschaft eingegangen, die am 1. Januar 1969 begann. Die Gesellschaft hat Aktiven und Passiven der Einzelfirma «A bis Z Reinigung, Rappo», in Basel übernommen. Die Geschäftsführer zeichnen zu zweien. Glas- und Gebäude-Reinigung, Bodenpflege. Wartenbergstrasse 1.

20. Mai 1969. Feste und flüssige Brennstoffe.  
**Arbeitsstätte Schibig & Natterer Inhaber W. Natterer**, in Basel. Handel mit festen und flüssigen Brennstoffen (SHAB Nr. 33 vom 9. 2. 1967, S. 496). Die Einzelfirma ist infolge Todes des Inhabers erloschen. Aktiven und Passiven gehen über an die Einzelfirma «Arbeitsstätte Schibig & Natterer Inhaber B. Natterer», in Basel.

20. Mai 1969.  
**Arbeitsstätte Schibig & Natterer Inhaber B. Natterer**, in Basel. Inhaberin: **Bertha Natterer-Mösch**, von und in Basel. Die Firma hat Aktiven und Passiven der erloschenen Einzelfirma «Arbeitsstätte Schibig & Natterer Inhaber W. Natterer», in Basel, übernommen. Handel mit festen und flüssigen Brennstoffen. Landskronstrasse 68.

20. Mai 1969. Agentur- und Lizenzverträge usw.  
**Moderation Limited**, in Basel, Agentur- und Lizenzverträge usw. (SHAB Nr. 272 vom 20. 11. 1967, S. 3822). Aus dem Verwaltungsrat ist der Präsident **Eugen Merki** ausgeschieden. Seine Unterschrift ist erloschen. **Dr. Eduard Wackernagel** ist nun einziger Verwaltungsrat und führt nun Einzelunterschrift. Neues Domizil: Bäumeingasse 18 (bei Dr. E. Wackernagel).

20. Mai 1969.  
**Schweizerische Treuhandgesellschaft (Société Anonyme Fiduciaire Suisse) (Società Anonima Fiduciaria Svizzera)**, in Basel, Aktiengesellschaft (SHAB Nr. 10 vom 14. 1. 1969, S. 79). In der Generalversammlung vom 14. Mai 1969 wurden die Statuten geändert. Die Firma in englischer Sprache lautet nun: **Swiss Auditing and Fiduciary Company**.

20. Mai 1969. Automaten aller Art, Backofen.  
**Stettler**, in Basel. Inhaber: **Otto Stettler-Vannoni**, von Bolligen, in Basel. Betrieb von Spiel- und Musik-Automaten; Verkauf von Mikrowellen-Backofen. Mittlere Strasse 80.

21. Mai 1969.  
**U. Sauter, Goldschmid Aktiengesellschaft**, in Basel (SHAB Nummer 166 vom 21. 7. 1964, S. 2244). Die Prokura des Hermann Vogel ist erloschen.

21. Mai 1969.  
**Bau- & Wohngenossenschaft Singerhof**, in Basel (SHAB Nr. 249 vom 24. 10. 1958, S. 2828). Aus der Verwaltung sind der Präsident, Fritz Senn, sowie Kurt Hädener und Ernst Neuner ausgeschieden. Ihre Unterschriften sind erloschen. In die Verwaltung wurden gewählt: Dr. Roger Baumann, als Präsident, und Peter Pardey, als Kassier und Sekretär, beide von und in Basel. Sie zeichnen zu zweien, Otto Jaeggi ist nicht mehr Kassier, zeichnet jedoch als Mitglied der Verwaltung weiterhin zu zweien. Das Mitglied der Verwaltung Eugen Schurringer wohnt in Brugg AG. Neues Domizil: Elisabethenstrasse 15 (bei Dr. R. Baumann).

21. Mai 1969.  
**Tarag Tankrevisions AG**, in Basel (SHAB Nr. 190 vom 16. 8. 1967, S. 2748). In der Generalversammlung vom 16. Mai 1969 wurden die Statuten geändert. Das Grundkapital von Fr. 150 000 wurde durch Ausgabe von 100 Namenaktien zu Fr. 1000 erhöht auf Franken 250 000, eingeteilt in 250 voll einbezahlte Namenaktien zu Franken 1000. Aus dem Verwaltungsrat ist Josef Stadelmann infolge Todes ausgeschieden. Seine Unterschrift ist erloschen. Der bisherige Präsident und Delegierte, Hermann Kobi, ist nun einziger Verwaltungsrat. Er führt weiterhin Einzelunterschrift. Zum Vizedirektor wurde ernannt der Prokurist Karl Frech, nun in Birsfelden. Er zeichnet zu zweien. Seine Prokura ist erloschen. Prokura zu zweien ist erteilt an Bruno Kobi, von Basel und Münchenbuchsee, in Birsfelden.

21. Mai 1969.  
**Liga Einkaufs- und Rabattvereinigung**, in Basel. Genossenschaft (SHAB Nr. 16 vom 21. 1. 1969, S. 147). In der Generalversammlung vom 19. März 1969 wurden die Statuten geändert. Die publizierten Tatsachen werden dadurch nicht berührt. Aus der Verwaltung sind der Präsident, Albin Zwhalen, und der Aktuar, Walter Held, ausgeschieden. Ihre Unterschriften sind erloschen. Zum Präsidenten wurde gewählt das Mitglied der Verwaltung Paul Ulmann, von Trub, in Basel und zum Aktuar das Mitglied Adolf Selm, von Emmetten, in Basel. Sie zeichnen zu zweien.

21. Mai 1969.  
**PWWK-Bau AG**, in Basel. Unter dieser Firma besteht auf Grund der Statuten vom 22. April 1969 eine Aktiengesellschaft. Zweck: Erwerb, Verkauf, Bau und Verwaltung von Liegenschaften und von Vermögenswerten. Die Gesellschaft beabsichtigt die käufliche Uebernahme eines Hälfte-Miteigentumsanteils an der Liegenschaft Parzelle 1027 des Grundbuches Arlesheim, haltend 1 ha 14 a 93 m<sup>2</sup>, Terrain, zum Preise von Fr. 965 412. Grundkapital: Fr. 50 000, eingeteilt in 50 voll einbezahlte Namenaktien zu Fr. 1000. Bekanntmachungen: SHAB. Mitteilungen an die Aktionäre: schriftlich. Verwaltungsrat: 5 Mitglieder. Dr. Lukas Burckhardt, von und in Basel, ist Präsident; Dr. Edmund Wyss, von und in Basel; Dr. Wilhelm Häitz, von Basel, in Riehen; Dr. Hansruedi Schmid, von und in Basel, und Marcel Suter, von Basel, in Birsfelden, Mitglieder. Sie zeichnen zu zweien. Domizil: Fischmarkt 10 (bei der Finanzverwaltung Basel-Stadt).

#### Schaffhausen — Schaffhouse — Sciaffusa

20. Mai 1969. Immobilien, Vertretungen, Finanzgeschäfte.  
**Rheinfall-Blick AG**, in Neuchâten am Rheinfall. Gemäss öffentlichem beurkundetem Errichtungsakt und Statuten vom 16. Mai 1969 besteht unter dieser Firma eine Aktiengesellschaft. Zweck: Erwerb des Grundstückes GB Neuhausen am Rheinfall Nr. 722 mit 23 88 a von Herrn Hans Mürger, zu Fr. 1 075 000, die Ueberbauung dieser Parzelle; die Verwaltung und allenfalls den Verkauf des überbauten Grundstückes. Die Gesellschaft bezweckt allgemein den Erwerb, die Erstellung, die Vermittlung, die Verwaltung, die Veräusserung und Belastung von Liegenschaften, die Uebernahme von Vertretungen aller Art, die Beteiligung an Unternehmen und die Durchführung von Finanzgeschäften. Grundkapital: Fr. 600 000, eingeteilt in 600 voll einbezahlte Namenaktien zu Fr. 1000. Publikationsorgan: SHAB. Mitteilungen an die Aktionäre: SHAB oder eingeschriebener Brief. Dem aus einem oder mehreren Mitgliedern bestehenden Verwaltungsrat gehören an und führen Kollektivunterschrift zu zweien: Dr. Julius Binder, von Baldingen, in Baden, Präsident; Hans Mürger, von Wohlen BE, in Siblingen, Vizepräsident, und Jules Jäger, von Mellikon, in Rümikon AG. Geschäftsdomizil: Rheinfallstrasse 9.

20. Mai 1969. Kolonialwaren.  
**Hauser & Co.**, in Schaffhausen, Agentur in Zucker, Kaffee, Reis, Dörr- und Hülsenfrüchten (SHAB Nr. 192 vom 18. 8. 1966, S. 2639). Kommanditgesellschaft. Der unbeschränkt haftende Gesellschafter Hermann Hauser ist infolge Todes ausgeschieden. Die bisherige Kommanditistin Lucie Hauser-Waldvogel ist nun unbeschränkt haftende Gesellschafterin; ihre Kommandite von Franken 5000 wird gelöscht. Sie führt weiter Einzelunterschrift. Als Kommanditäre mit je einer Kommandite von Fr. 2500, welche aus erbrechtlichen Ansprüchen liberiert wurden, sind eingetreten: Erich Hauser, von Trasadingen, in Managua (Nicaragua), dieser mit Einzelunterschrift, und René Hauser, von Trasadingen, in Schaffhausen. An Hans Hauser, von Trasadingen, in Paris, wurde Einzelunterschrift erteilt.

#### St. Gallen — St-Gall — San Gallò

16. Mai 1969.  
**Garage Klaiher AG**, in St. Gallen. Gemäss öffentlicher Urkunde und Statuten vom 16. Mai 1969 besteht unter dieser Firma eine Aktiengesellschaft. Zweck: Betrieb einer Garage mit Reparatur- und Servicewerkstätte sowie Tankstelle und Handel mit Motorfahrzeugen und Zubehör. Im Zusammenhang mit dem Gesellschaftszweck kann sie Liegenschaften erwerben, verwalten und veräussern und sich an anderen Unternehmen beteiligen. Voll einbezahltes Grundkapital: Fr. 60 000, eingeteilt in 60 Namenaktien zu Fr. 1000. Die Gesellschaft beabsichtigt, nach erfolgter Gründung gemäss noch zu erstellender Uebernahmehilanz Aktiven und Passiven der Einzelfirma F. Klaiher, in St. Gallen sowie Vermögenswerte aus dem Privatnachlass des verstorbenen Einzelfirmenhabers, alles in ausgleichender Höhe, ohne Zahlung eines Uebernahmepreises zu übernehmen. Einladungen und Mitteilungen: eingeschriebener Brief, Bekanntmachungen: SHAB. Der Verwaltungsrat besteht aus einem oder mehreren Mitgliedern. Ihm gehören an: Ernst Kappeler, von Zürich, in Rorschach; dieser zugleich als Präsident; Beda Aepli, von Niederhelmswil, in St. Gallen, und Willi Hörler, von Speicher, in Herisau; sie zeichnen kollektiv zu zweien. Geschäftsdomizil: Sternackerstrasse 1.

12. Mai 1969.  
**Schmelzerk Spoerry AG (Fonderie Spoerry SA) (Spoerry's Smelting Works Ltd.)**, in Flums. Uebernahme und Weiterführung der bisher von der Einzelfirma «Schmelzerk Spoerry», in Flums, betriebenen Anlagen usw. (SHAB Nr. 8 vom 11. 1. 1967, S. 114). An der Generalversammlung vom 9. Mai 1969 wurde das Aktienkapital der Gesellschaft von Fr. 1 200 000 auf Fr. 1 500 000 erhöht, durch Ausgabe von 60 neuen Namenaktien zu Fr. 5000, die durch Verrechnung mit Forderungen gegenüber der Gesellschaft voll liberiert sind. Voll liberiertes Grundkapital: Fr. 1 500 000, eingeteilt in 300 Namenaktien zu Fr. 5000. Neu wurde in den Verwaltungsrat gewählt Jens Christian Norgaard, von Dänemark, in Roskilde, Dänemark. Er führt keine Unterschrift.

19. Mai 1969.  
**Pamaredo Holding S.A.**, bisher in Sorengo TI (SHAB Nr. 109 vom 14. 5. 1959, S. 1368). An der Generalversammlung vom 21. April 1969 wurden die Statuten geändert. Die Firma lautet nun: **Interinvest Handels- & Finanzholding AG**. Sitz der Gesellschaft ist nun Buchs SG. Zweck: Beteiligung an andern Unternehmen sowie im allgemeinen die Verwirklichung von Finanzierungen und alle kommerziellen, finanziellen und treuhänderischen Operationen, alles in Form einer Holdinggesellschaft. Voll einbezahltes Aktienkapital: Fr. 100 000, eingeteilt in 100 Inhaberkarten zu Fr. 1000. Einladungen und Mitteilungen an die Aktionäre: eingeschriebener Brief, sofern sämtliche Adressen bekannt, andernfalls wie die Bekanntmachungen im SHAB. Verwaltungsrat: 1 bis 5 Mitglieder. Das einzige Mitglied Giuliano Santini ist aus dem Verwaltungsrat ausgeschieden; seine Unterschrift ist erloschen. Neu wurde als einziges Mitglied in den Verwaltungsrat gewählt: Rudolf Maurer, von Schaffhausen, in Zürich; er führt Einzelunterschrift. Geschäftsdomizil: Sternhaus B.

19. Mai 1969.  
**Corset-Schärer AG.**, Zweigniederlassung in St. Gallen. Detailgeschäft der Corset- und Wäschebranche usw. (SHAB Nr. 184 vom 9. 8. 1961, S. 2329). mit Hauptsitz in Meggen. An der Generalversammlung vom 17. April 1969 wurden die Statuten geändert. Die Firma lautet nun: **Andra SA**.

19. Mai 1969.  
**Toggenburgische Alpengenossenschaft Engelschwand**, in Wattwil (SHAB Nr. 169 vom 22. 7. 1960, S. 2180). Hermann Kessler, Kassier, ist aus dem Vorstand ausgeschieden. Seine Unterschrift ist erloschen. Neu wurden in den Vorstand als Kassier gewählt Otto Beerli, von Hörhausen-Gündelhart, in Mosnang, und Beda Senn, von und in Mosnang. Präsident zeichnet kollektiv zu zweien mit Aktuar oder Kassier.

19. Mai 1969.  
**Fahrschule Wagner & Beck Buchs SG**, in Buchs. Führung und Betrieb einer Fahrschule im Kanton St. Gallen, sowie im Fürstentum Liechtenstein (SHAB Nr. 148 vom 28. 6. 1966, S. 2088). Diese Kollektivgesellschaft ist infolge Auflösung und beendeter Liquidation erloschen.

19. Mai 1969. Oelfeuerungen, sanitäre Anlagen.  
**Ing. E. Oehri & Co.**, in Buchs. Erstellung von Heizungen, Oelfeuerungen und sanitären Anlagen. Kommanditgesellschaft (SHAB Nr. 105 vom 8. 5. 1967, S. 1555). Die Gesellschaft hat sich durch Ausscheiden des Kommanditisten Paul Marxer per 31. Dezember 1968 aufgelöst und die Firma ist demzufolge erloschen. Das Geschäft wird vom bisherigen unbeschränkt haftenden Gesellschafter Emil Oehri, von Liechtenstein, in Eschen FL, im Sinne von Art. 579 OR als Einzelfirma weitergeführt. Die Firma lautet nun: **Ing. E. Oehri**.

19. Mai 1969. Restaurant.  
**Frau M. Vogel**, in St. Gallen. Inhaber: Maria Vogel, von Heriswil, in St. Gallen. Betrieb des Restaurants «Krug», Metzgergasse Nr. 28.

19. Mai 1969. Milch, Lebensmittel.  
**R. Huber-Künzli**, in St. Gallen. Inhaber: Robert Huber-Künzli, von Root, in St. Gallen. Handel mit Milch, Milchprodukten und Lebensmitteln. Einzelunterschrift wurde erteilt an Ursula Huber-Künzli, von Root, in St. Gallen. Speicherstrasse 152. Weitere Verkaufsstelle: Metzgergasse 14.

19. Mai 1969.  
**Rest. Wiesenthal, Katharina Krüse**, in Räfis, Gemeinde Buchs, Restaurant Wiesenthal (SHAB Nr. 58 vom 10. 3. 1952, S. 660). Diese Firma ist infolge Todes der Inhaberin erloschen.

19. Mai 1969.  
**Willi Weder Präzisionsmechanik**, in Balgach SG. Fabrikation von und Handel mit Werkzeugen, optisch-feinmechanischen Instrumenten und Apparaten (SHAB Nr. 55 vom 8. 3. 1965, S. 721). Diese Firma ist infolge Gründung einer Aktiengesellschaft erloschen. Aktiven und Passiven gehen über an die Nachfolgefirma «Weba AG Balgach», in Balgach.

19. Mai 1969. Werkzeuge, feinmechanische Apparate, usw.  
**Weba AG Balgach**, in Balgach SG. Gemäss öffentlicher Urkunde und Statuten vom 19. Mai 1969 besteht unter dieser Firma eine Aktiengesellschaft. Zweck: Fabrikation und Vertrieb von Werkzeugen und feinmechanischen Apparaten und Instrumenten aller Art. Sie kann auch Grundstücke und Liegenschaften erwerben und veräussern. Voll liberiertes Aktienkapital: Fr. 300 000, eingeteilt in 300 Namenaktien zu Fr. 1000, die durch Sacheinlagen voll liberiert sind. Die Gesellschaft übernimmt gemäss Sacheinlagevertrag vom 19. Mai 1969 und Uebernahmehilanz per 1. Januar 1969 von der Einzelfirma «Willi Weder, Präzisionsmechanik», in Balgach, sämtliche Aktiven im Betrage von Fr. 730 007.38 und sämtliche Passiven im Betrage von Fr. 211 656.65. Der Uebernahmepreis beträgt Fr. 518 350.73, wovon Fr. 300 000 auf das Grundkapital angerechnet werden. Einladungen und Mitteilungen: eingeschriebener Brief. Bekanntmachungen: SHAB. Der Verwaltungsrat besteht aus einem oder mehreren Mitgliedern. Einziges Mitglied mit Einzelunterschrift: Willi Weder, von und in Balgach. Einzelunterschrift wurde erteilt an Gertrud Weder, von und in Balgach. Geschäftsdomizil: im Bild.

21. Mai 1969.  
**Schweizer Annoncen A.-G. «ASSA» Allgemeine Schweizerische Annoncen-Expedition (Annonces Suisses S.A. «ASSA» Société Générale de Publicité) (Annucci Svizzeri S.A. «ASSA» Società Generale Svizzera di Pubblicità) (Swiss Advertisements Ltd. «ASSA» Swiss General Advertising Organization)**, Zweigniederlassung in St. Gallen (SHAB Nr. 55 vom 6. 3. 1968, S. 487). Aktiengesellschaft mit Hauptsitz in Zürich. Die Firma lautet nun: **Schweizer Annoncen A.G. «ASSA» Schweizerische Werbegesellschaft (Annonces Suisses S.A. «ASSA» Société Suisse de Publicité) (Annucci Svizzeri S.A. «ASSA» Società Svizzera di Pubblicità) (Swiss Advertisements Ltd. «ASSA» Swiss Advertising Organization)**. Zweck ist nun: Förderung der kommerziellen Werbung durch das Inserat als Werbemittel, insbesondere durch den Betrieb des Annoncengeschäftes in der ganzen Schweiz. Die Gesellschaft kann sich auch an anderen Dienstleistungsbetrieben dieser oder ähnlicher Art beteiligen oder solche auf eigene Rechnung betreiben. Ferner kann sie sich an der Herausgabe von Publikationen aller Art beteiligen oder solche Verlagsgeschäfte auf eigene Rechnung betreiben. Die Unterschrift von Hans C. Klausner, Verwaltungsratsmitglied und Direktor, wurde erloschen. Das Verwaltungsratsmitglied Robert Jaquet wurde zum Delegierten ernannt; er ist nicht mehr Direktor, sondern Generaldirektor und führt weiterhin Kollektivunterschrift zu zweien. Kollektivunterschrift zu zweien wurde erteilt an Dr. Armin Meyer, von Zürich, in Meilen, Vizepräsident und Delegierter des Verwaltungsrates. Ernst Gullmann und Alain Robert Jaquet, bisher stellvertretende Direktoren, wurden zu Direktoren ernannt; sie führen weiterhin Kollektivunterschrift zu zweien. Der bisherige Vizedirektor Anton Oetiker ist nun Direktor; er zeichnet wie bisher mit Kollektivunterschrift zu zweien. Kollektivprokura zu zweien wurde erteilt an: Dr. Helmut Müller, von Steckborn und Luzern, in Erlenbach ZH, und Gérard Hélié, von Genf, in Lancy; alle Prokuristen zeichnen nicht unter sich.

21. Mai 1969.  
**Schweizerische Bankgesellschaft**, Zweigniederlassung in St. Gallen, Flawil und Au (SHAB Nr. 63 vom 17. 3. 1969, S. 588) und Rorschach, Rapperswil, Wil und Liechtensteinst. (SHAB Nr. 247 vom 21. 10. 1968, S. 2268). Aktiengesellschaft mit Hauptsitz in Zürich. Guido Hanselmann, nun in Mei-

len, ist nicht mehr stellvertretender Generaldirektor, sondern Direktor und führt weiter Kollektivunterschrift zu zweien.

21. Mai 1969.  
**Rechen-Center Rapperswil Aktiengesellschaft**, in Rapperswil (SHAB Nr. 199 vom 26. 8. 1968, S. 1849). Zum Geschäftsführer mit Kollektivunterschrift zu zweien wurde ernannt: Sascha Vreder, österreichischer Staatsangehöriger, in Tann-Rüti, Gemeinde Dürnten.

21. Mai 1969.  
**Schwimmbad Rotmouten**, in St. Gallen (SHAB Nr. 205 vom 3. 9. 1963, S. 2532). Genossenschaft. Hugo Brandenberger, Präsident und Werner Suter, Kassier, sind aus dem Vorstand ausgeschieden. Ihre Unterschriften sind erloschen. Andrea Lendi ist nicht mehr Aktuar, bleibt aber weiterhin Mitglied (ohne Unterschrift). Neu wurden in den Vorstand gewählt Willi Kühne, von Vasön, in St. Gallen, Präsident; Siegfried Hoffmann, von Aarau, in St. Gallen, Aktuar; Willi Frehner, von Urnäsch, in St. Gallen, Kassier. Der Präsident zeichnet zusammen mit dem Aktuar oder Kassier. Domizil: General-Guisanstrasse 51, beim Präsidenten.

21. Mai 1969.  
**Molkereigenossenschaft Jona-Rapperswil**, in Jona (SHAB Nr. 98 vom 29. 4. 1969, S. 961). Zum Verwalter ausser Vorstand wurde ernannt Urs Ammann, von Küsnacht a. R., in Rapperswil. Präsident oder Vizepräsident zeichnen kollektiv zu zweien mit dem Kassier, Aktuar oder Verwalter.

21. Mai 1969.  
**Darlehenskasse Wittenbach**, in Wittenbach. Genossenschaft (SHAB Nr. 96 vom 27. 4. 1965, S. 1307). Adolf Ziegler, Präsident, dessen Unterschrift erloschen ist, ist aus dem Vorstand ausgeschieden. Eugen Anghren, von Muolen, in Wittenbach, ist nicht mehr Aktuar, bleibt aber weiterhin Mitglied des Vorstandes. Das bisherige Vorstandsmitglied Jean Müller, von Zihlschlacht, in Kronbühl, Gemeinde Wittenbach, wurde zum Aktuar ernannt. Neu wurde in den Vorstand gewählt Albert Janser, von Tuggen, in Kronbühl, Gemeinde Wittenbach. Präsident, Vizepräsident und Aktuar zeichnen kollektiv zu zweien. Geschäftsdomizil: Dorfstrasse.

21. Mai 1969. Biochemische Produkte.  
**Hans Schoeb**, in Gossau. Handel mit biochemischen Produkten usw. (SHAB Nr. 227 vom 27. 9. 1968, S. 2091). Die Firma wird infolge Sitzverlegung nach Uttwil TG (SHAB Nr. 104 vom 6. 5. 1969, S. 1033) von Amtes wegen im Handelsregister des Kantons St. Gallen gelöscht.

21. Mai 1969.  
**Hotel Sonne W. Schüpp**, in Wildhaus. Hotelbetrieb (SHAB Nr. 261 vom 7. 11. 1967, S. 3679). Die Firma ist infolge Aufgabe des Geschäftes erloschen.

21. Mai 1969. Sanitäre Anlagen; Spenglerei.  
**Siegfried Käufeler**, in Wil. Sanitäre Anlagen und Spenglerei (SHAB Nr. 6 vom 9. 1. 1957, S. 62). Einzelprokura wurde erteilt an Béatrice Roos, von Kaltbrunn, in Bronschhofen.

21. Mai 1969. Maschinen, Apparate.  
**Walter Mattle**, in Oberriet. Inhaber: Walter Mattle, von Oberriet, in Oberriet. Einzelunterschrift wurde erteilt an Josy Mattle-Loher, von und in Oberriet. Maschinen- und Apparatebau, Eichenwies.

21. Mai 1969. Spenglerei, Sanitäre Installationen.  
**Anton Eichmüller**, in Altstätten. Inhaber: Anton Eichmüller, von und in Altstätten. Spenglerei und sanitäre Installationen. Uebernahme von Aktiven und Passiven der im Handelsregister nicht eingetragenen Gesellschaft Carl Eichmüller & Sohn, in Altstätten. Markt-gasse.

21. Mai 1969.  
**Leih- und Sparkasse vom Linthgebiet**, in Uznach, Aktiengesellschaft (SHAB Nr. 109 vom 10. 5. 1968, S. 1009). Ferdinand Furer ist aus dem Verwaltungsrat und der Geschäftsmission ausgeschieden; seine Unterschrift ist erloschen. Das Verwaltungsratsmitglied Gustav Streuli wurde zum Vizepräsidenten ernannt; er bleibt Mitglied der Geschäftsmission und führt weiterhin Kollektivunterschrift zu zweien. Das Verwaltungsratsmitglied August Schneider, von Jona, in Rapperswil, wurde in die Geschäftsmission gewählt; er führt nun Kollektivunterschrift zu zweien für das Gesamtunternehmen. Neu wurden in den Verwaltungsrat gewählt: Otto Keller, von und in Schmerikon; Dr. Otto Hahn, von Reichenburg, in Siebnen, und Eduard Häny, von Kirchberg SG, in Rapperswil, alle ohne Unterschrift. Geschäftsdomizil: Postplatz.

21. Mai 1969.  
**Leih- und Sparkasse vom Linthgebiet, Zweigniederlassung in Rapperswil** (SHAB Nr. 109 vom 10. 5. 1968, S. 1009) und Schmerikon (SHAB Nr. 22 vom 28. 1. 1969, S. 216). Aktiengesellschaft mit Hauptsitz in Uznach. Die Unterschrift von Ferdinand Furer, Mitglied des Verwaltungsrates und der Geschäftsmission, ist erloschen. Gustav Streuli ist nun Vizepräsident des Verwaltungsrates; er bleibt Mitglied der Geschäftsmission und führt weiterhin Kollektivunterschrift zu zweien. Kollektivunterschrift zu zweien wurde erteilt an August Schneider, von Jona, in Rapperswil, Mitglied des Verwaltungsrates und der Geschäftsmission. Geschäftsdomizil: Bahnhofplatz.

21. Mai 1969.  
**Bürgerschaftskasse der Leih- und Sparkasse vom Linthgebiet**, in Uznach, Aktiengesellschaft (SHAB Nr. 262 vom 7. 11. 1968, Seite 2412). Ferdinand Furer, Vizepräsident, ist aus dem Verwaltungsrat ausgeschieden; seine Unterschrift ist erloschen. Das bisherige Verwaltungsratsmitglied Gustav Streuli wurde zum Vizepräsidenten ernannt; er bleibt Mitglied des Ausschusses und führt weiterhin Kollektivunterschrift zu zweien. Das Verwaltungsratsmitglied August Schneider, wurde in den Ausschuss gewählt; er führt nun Kollektivunterschrift zu zweien.

#### Graubünden — Grisons — Grigioni

21. Mai 1969.  
**Aktiengesellschaft Hotels Belvedere und Post**, in Scuol/Schuls (SHAB Nr. 163 vom 15. 7. 1968, S. 1534). Alfred Buchli; Walter Vital; Attilio Gaggetti; Gian Denoth und Dr. Jon Armon Campelli sind aus dem Verwaltungsrat ausgeschieden; ihre Unterschriften sind erloschen. Neu in den Verwaltungsrat wurde gewählt Dr. Roland Suter, von und in Küsnacht ZH. Die Unterschrift führen der Präsident und der Vizepräsident kollektiv unter sich oder jeder mit einem weiteren Mitglied des Verwaltungsrates.

21 maggio 1969. Partecipazioni.  
**Società Anonima Magnoia**, in Coira, partecipazioni, ecc., società sciolta e liquidata (FUSC Nr. 279 del 28. 11. 1967, p. 3912). Le autorità fiscali federali e cantonali avendo dato il loro consenso per la cancellazione, la società è radiata.

21 maggio 1969. Partecipazioni.  
**Maxifinanz AG.**, in Roveredo. Con atto notarile e statuti in data 16 maggio 1969 è stata costituita sotto questa ragione sociale una società anonima avente per scopo: Partecipazione a società ed imprese commerciali, industriali, finanziarie e immobiliari, acquisto, vendita, amministrazione di azioni e quote di società nazionali ed estere e di beni immobili. Il capitale sociale è di fr. 50 000, diviso in 50 azioni al portatore da fr. 1000, interamente liberate. Le pubblicazioni avvengono sul FUSC. Il consiglio di amministrazione è composto da uno a cinque membri. Amministratore unico è Dr. Severo Antonini, da Lugaggia, in Lugano, con firma individuale. Recapito: c/o Enrico Nicola.

21 maggio 1969. Partecipazioni.

**Società Anonima Cipresso**, in Coira, partecipazioni, società sciolta e liquidata (FUSC N° 279 del 28.11.1967, p. 3918). Le autorità fiscali federali e cantonali avendo dato il loro consenso per la cancellazione; la società è radiata.

21 maggio 1969. Immobili, partecipazioni.

**Club House Chesa Surlej S.A.**, in Silvaplana. Società anonima con atto e statuto del 20 maggio 1969. Scopo: la compra e la vendita di immobili, l'amministrazione di stabili, la costruzione e la gestione degli stessi, la partecipazione a società similari. Capitale sociale: fr. 50.000, diviso in 50 azioni al portatore da fr. 1.000, liberate in ragione del 40 per cento vale a dire per fr. 20.000. Pubblicazione: FUSC. Amministrazione: uno a cinque membri. Amministratore unico: Renato Zocchi, da Taverne-Torricella, in Paradiso, con firma individuale. Recapito: Chesa Surlej (uffici propri).

21. Mai 1969.

**Milotek Holding AG**, in Chur. Beteiligungen im Textilsektor usw., Aktiengesellschaft (SHAB Nr. 110 vom 13. 5. 1969, S. 1089). Gemäss öffentlicher Urkunde über die ausserordentliche Generalversammlung vom 14. Mai 1969 wurde das Aktienkapital von Fr. 50.000 eingeteilt in 50 Inhaberaktien zu Fr. 1.000, neu zerlegt in 100 Inhaberaktien zu Fr. 500. Die Statuten wurden entsprechend revidiert.

21 maggio 1969. Beni mobili e immobili.

**Fosca A.G.**, in Coira. Con atto pubblico e statuti in data 14.5.1969 è costituita sotto questa ragione sociale una società anonima. Scopo: la compra e la vendita di beni mobili ed immobili, partecipazioni a società finanziarie, commerciali, industriali ed immobiliari, operazioni fiduciarie. Il capitale sociale è di fr. 50.000, suddiviso in 50 azioni al portatore da fr. 1.000, interamente liberate. Le pubblicazioni avvengono sul FUSC. Il consiglio di amministrazione è composto da 1 a 5 membri. Amministratore unico è Carlo Giardi, da e in Montagnola, con firma individuale. Recapito: presso Dr. Robert Veli, Calanustrasse 11.

21. Mai 1969. Versicherungen.

**D. Pitschen**, in Davos. Inhaber: Duri Pitschen, von Sent, in Davos. Versicherungen aller Art. Promenade 44, Platz.

21. Mai 1969. Immobilien.

**Green AG**, in Davos. Gemäss öffentlicher Urkunde und Statuten vom 7. Mai 1969 besteht unter dieser Firma eine Aktiengesellschaft. Zweck: Erwerb und Veräusserung von Immobilien, das Erschliessen von Grundstücken und deren Ueberbauung sowie Beteiligung an anderen Unternehmen. Voll einbezahletes Aktienkapital: Fr. 50.000, eingeteilt in 50 Inhaberaktien zu Fr. 1.000. Publikationsorgan: SHAB. Der Verwaltungsrat besteht aus einem oder mehreren Mitgliedern. Ihm gehören an: Fritz Ledermann, von Madiswil, in Davos-Dorf, als Präsident; Helmut Dalm, deutscher Staatsangehöriger, in Reutlingen BRD und Willy Grass, von Winterthur, in Davos-Platz. Die Unterschrift führt der Präsident kollektiv mit einem weiteren Mitglied des Verwaltungsrates. Domizil: Cityhouse (eigenes Büro).

21. Mai 1969. Lebensmittel, Futtermittel.

**Jakob Buchli**, in Versam, Handel mit Lebensmitteln und Futtermitteln (SHAB Nr. 271 vom 18.11.1955, S. 2943). Diese Firma ist infolge Geschäftsüberganges erloschen. Aktiven und Passiven gehen über an die Firma «J. Buchli», in Versam, per 1. April 1969.

21. Mai 1969. Lebensmittel, Futtermittel.

**J. Buchli**, in Versam. Inhaber: Jakob Buchli-Riedi, von und in Versam. Die Firma übernimmt Aktiven und Passiven der erloschenen Firma «Jakob Buchli», in Versam, per 1. April 1969. Handel mit Lebens- und Futtermitteln.

21. Mai 1969.

**Hekla Handels- und Kommissions A.G.**, in Chur. Gemäss öffentlicher Urkunde und Statuten vom 14. Mai 1969 besteht unter dieser Firma eine Aktiengesellschaft. Zweck: Durchführung von Handels- und Kommissionsgeschäften. Voll einbezahletes Aktienkapital: Franken 50.000, eingeteilt in 50 Inhaberaktien zu Fr. 1.000. Publikationsorgan: SHAB. Verwaltungsrat 1 bis 5 Mitglieder. Einziges Mitglied mit Einzelunterschrift: Dr. Robert Schwarz, von Vals, in Chur. Domizil: bei Dr. Robert Schwarz, Längenjohstr. 9.

21. Mai 1969.

**Claudio Clagliuna, Ingenieurbüro und Generalunternehmungen AG**, in Chur. Gemäss öffentlicher Urkunde und Statuten vom 6. Mai 1969 besteht unter dieser Firma eine Aktiengesellschaft. Zweck: Ausführung von Ingenieurarbeiten des Hoch- und Tiefbaus und die Übernahme von Generalunternehmungen im Hochbau. Die Gesellschaft kann zur Ausübung dieses Zweckes Liegenschaften an- und verkaufen. Aktienkapital: Fr. 50.000, eingeteilt in 50 Namenaktien zu Fr. 1.000, mit Fr. 20.000 (40%) in bar liberiert. Publikationsorgan: SHAB. Der Verwaltungsrat besteht aus einem oder mehreren Mitgliedern. Ihm gehören an: Claudio Clagliuna, von Ardez, in Chur, als Präsident und Susanne Folini, von Arvigo, in Chur, mit Kollektivunterschrift zu zweien. Domizil: Majorangasse 6 (eigenes Büro).

21. Mai 1969. Liegenschaften.

**Chesa Alpina A.G.**, in St. Moritz, Liegenschaften (SHAB Nr. 21 vom 27. 1. 1958, S. 258). Olga Winkler-Heene, Präsidentin, ist aus dem Verwaltungsrat ausgeschieden; ihre Unterschrift ist erloschen. Neu in den Verwaltungsrat und zugleich als Präsidentin wurde gewählt Charlotte Winkler, von und in Turbenthal; sie führt Einzelunterschrift.

22. Mai 1969.

**Elektro-Sanitär A.-G. St. Gallen**, Zweigniederlassung in Davos. Unter dieser Firma hat die Aktiengesellschaft «Elektro-Sanitär A.-G. St. Gallen» mit Sitz in St. Gallen, welche die Ausführung elektrischer sanitärer Anlagen, Freileitung-, Kabel und Schalttafeln, den Betrieb einer elektro-mechanischen Werkstätte und eines Ladengeschäftes für elektrische und sanitäre Artikel, sowie die Führung eines technischen Büro für Studien und Projektierung im gesamten Geschäftsbereich des Unternehmens bezweckt und im Handelsregister von St. Gallen am 5. Dezember 1934 eingetragen wurde (SHAB Nr. 266 vom 13. 11. 1967, S. 3743) durch Beschluss der Generalversammlung vom 9. Mai 1969 in Davos eine Zweigniederlassung errichtet. Für das Gesamtunternehmen zeichnen mit Einzelunterschrift: Hans Brunner, von Adelboden und St. Gallen, als Präsident und Delegierter; mit Kollektivunterschrift zu zweien: Marthe Brunner-Lienhard, von Adelboden und St. Gallen, als Vizepräsidentin, Arthur Del Fabro, italienischer Staatsangehöriger, August Giger, von Nesslau; mit Kollektivprokura zu zweien Bruno Thürlimann, von Walkkirch SG und Walter Brunner, von Adelboden, alle bisher und alle in St. Gallen. Einzelprokura für die Zweigniederlassung erteilt an Hans Burkhardt, von Basel, in Davos. Domizil: Haus Rinaldi, Schiabach (eigenes Büro).

22 maggio 1969. Partecipazioni.

**Oxalis S.A.**, in Roveredo, partecipazioni (FUSC del 19. 2. 1969, N° 41, p. 389). Con verbale autentico del 19 maggio 1969 la società ha modificato lo statuto seguentemente: Il capitale sociale di franchi 50.000, fin qui diviso in 50 azioni al portatore da fr. 1.000, è ora diviso in 100 azioni al portatore da fr. 500, interamente liberate. Lo statuto è stato modificato di conseguenza.

22. Mai 1969. Ingenieurbereitungen.

**Prader & Co. AG.**, in Chur, Betrieb eines Ingenieurbüros usw. (SHAB Nr. 86 vom 11. 4. 1968, S. 779). Neuer Verwaltungsrat ist Dr. Albert Lardelli, von Poschiavo, in Chur; er führt Kollektivunterschrift zu zweien für das Gesamtunternehmen.

22. Mai 1969.

**Milchzentrale Kübli**, in Kübli, Genossenschaft (SHAB Nr. 143 vom 24. 6. 1964, S. 1956). Gemäss Generalversammlungsbeschluss vom 10. Mai 1969 hat die Genossenschaft ihre Statuten geändert.

Der Zweck wurde wie folgt ergänzt: Erstellung und Betrieb einer Tiefkühlanlage.

22. Mai 1969. Maschinen, Apparate, Sennereianlagen.

**Grob AG**, in Chur. Gemäss öffentlicher Urkunde und Statuten vom 14. Mai 1969 besteht unter dieser Firma eine Aktiengesellschaft. Zweck: Fabrikation von Maschinen, Apparaten nd Behältern; Handel mit einschlägigen Artikeln, vorab für die Lebensmittel-, Getränke- und chemische Industrie. Die Gesellschaft bezweckt ferner die Herstellung und den Vertrieb von Sennereianlagen und -artikeln. Sie kann sich auch an andern ähnlichen Unternehmen beteiligen und Liegenschaften erwerben, verwalten und veräussern. Die Gesellschaft beabsichtigt, von C. Riedmayer, in Chur, dessen Kupferschmiede mit Apparatebau zu kaufen. Der Gesamtpreis für Gebäude, Maschinen, Werkzeuge und Warenvorräte beträgt Fr. 388.939.75. Das Aktienkapital beträgt Fr. 100.000, eingeteilt in 100 Namenaktien zu Franken 1.000, welche in bar voll einbezahlt sind. Publikationsorgan: SHAB. Verwaltungsrat: 1 bis 5 Mitglieder. Einziger Verwaltungsrat mit Einzelunterschrift: Jakob Grob, von Obstdalen, in Gossau SG. Domizil: Sägenstrasse 67.

22. Mai 1969. Hotel.

**F. Fontana-Pazeller**, in Muottas Muragl, Gemeinde Samedan, Betrieb des Hotels Muottas Muragl Kulm (SHAB Nr. 280 vom 1. 12. 1964, S. 3610). Die Firma wird infolge Aufgabe des Geschäftes gelöscht.

22. Mai 1969.

**Schweizerische Bankgesellschaft, Zweigniederlassung in Chur, vormals Bündner Privatbank, Zweigniederlassung in Chur; Schweizerische Bankgesellschaft, Zweigniederlassung in St. Moritz; Schweizerische Bankgesellschaft, Zweigniederlassung in Arosa; Schweizerische Bankgesellschaft, Zweigniederlassung in Davos**, (alle diese SHAB Nr. 241 vom 14. 10. 1968, S. 2215).

Aktiengesellschaft mit Hauptsitz in Zürich. Guido Hanselmann, bisher stellvertretender Generaldirektor, ist nun Generaldirektor und führt weiterhin Kollektivunterschrift zu zweien für das Gesamtunternehmen.

22. Mai 1969.

**Società d'alps e chascharia**, in Ardez. Unter dieser Firma besteht seit dem 1. Mai 1964 eine Genossenschaft. Zweck: bestmögliche Verwertung der im Genossenschaftsreis produzierten Kuhmilch; die rationelle Versorgung mit Milch und Milchprodukten, sowie die Förderung der beruflichen Kenntnisse der Mitglieder. Für die Verbindlichkeiten der Genossenschaft haften neben dem Genossenschaftsvermögen die Mitglieder solidarisch und unbeschränkt. Publikationsorgan: SHAB. Der Vorstand besteht aus 7 Mitgliedern. Ihm gehören an: Dumeng Clagliuna, als Präsident; Oscar Campell, als Vizepräsident; Baldi Vonzun, als Kassier/Verwalter; Jon B. Huder, als Aktuar, alle von und in Ardez. Die Unterschrift führt der Präsident oder Vizepräsident kollektiv mit dem Kassier oder Aktuar. Domizil: bei Dumeng Clagliuna.

#### Aargau - Argovie - Argovia

21. Mai 1969. Techn. Artikel, insbesondere der Feinmechanik.

**Intertech AG**, in Rheinfelden. Unter dieser Firma besteht gemäss Statuten und Gründungsurkunde vom 14. Mai 1969 eine Aktiengesellschaft. Sie bezweckt die Herstellung und den Vertrieb technischer Artikel, insbesondere auf dem Gebiet der Feinmechanik. Sie kann auch Beteiligungen an andern Unternehmen sowie Grundstücke erwerben, verwalten und veräussern. Das Grundkapital beträgt Fr. 50.000 und ist eingeteilt in 50 Namenaktien zu Fr. 1.000. Auf das Grundkapital sind Fr. 20.000 einbezahlt. Die Einladungen an die Aktionäre erfolgen durch eingeschriebenen Brief oder durch Veröffentlichung im SHAB, dem Publikationsorgan der Gesellschaft. Der Verwaltungsrat besteht aus einem oder mehreren Mitgliedern. Es gehören ihm an: Wolfgang von Erlach, von Bern, in Erlenbach ZH, als Präsident, sowie Carl Haas, deutscher Staatsangehöriger, in Schramberg (Bundesrepublik Deutschland), und Dr. iur. Hermann Spinner, von und in Zürich, als Mitglieder. Sie zeichnen kollektiv zu zweien. Als Direktor, mit Kollektivunterschrift zu zweien, wurde ernannt: Jean Kellenberger, von Walzenhausen AR und Zürich, in Thalwil ZH. Domizil: bei Richard Molinari, Notar, Marktgasse 58.

#### Thurgau - Thurgovie - Turgovia

**Kühlhausgenossenschaft Frauenfeld**, in Frauenfeld. Unter dieser Firma besteht auf Grund der Statuten vom 1. April 1969 eine Genossenschaft. Zweck: Betrieb eines eigenen Kühlhauses sowie Kauf, Verkauf oder Ueberbauung von Liegenschaften, die den Interessenkreis der Genossenschaft betreffen. Es werden Anteilscheine zu Fr. 1.000 ausgegeben. Die Mitglieder haften für die Verbindlichkeiten der Genossenschaft mit den von ihnen übernommenen Anteilscheinen. Darüber hinaus haften sie persönlich unbeschränkt. Einladungen und Mitteilungen an die Genossenschafter: schriftlich. Bekanntmachungen: SHAB. Dem aus 3 Mitgliedern bestehenden Vorstand gehören an: Hans Brenner, von Weinfelden, Präsident; Jakob Jung, von Neftenbach, Aktuar, und Kurt Altorfer, von Klotten, Beisitzer, alle in Frauenfeld. Sie führen Kollektivunterschrift zu zweien. Zum Kassier mit Kollektivunterschrift zu zweien wurde Willi Schlumpf, von Mönchaltorf, in Frauenfeld, ernannt. Domizil: Metzgerstrasse 3.

21. Mai 1969.

**Tubenfabrik Bischofszell A.G.**, in Bischofszell (SHAB Nr. 286 vom 5. 12. 1968, S. 2639). Die Prokura von Josef Gruber ist erloschen.

21. Mai 1969. Drogerie.

**Max Spiess**, in Romanshorn, Drogerie, Handel mit Farbwaren und Sanitätsartikeln (SHAB Nr. 100 vom 1. 5. 1962, S. 1272). Die Firma ist infolge Überganges des Geschäftes mit Aktiven und Passiven an die Nachfolgefirma «Drogerie Spiess», in Romanshorn, erloschen.

21. Mai 1969.

**Drogerie Spiess**, in Romanshorn. Firmainhaber: Max Spiess, 1928, von Wallisellen, in Romanshorn. Er übernimmt die Aktiven und Passiven der bisherigen Firma «Max Spiess», in Romanshorn. Drogerie. Alleeinstrasse 33.

21. Mai 1969. Schreinerie, Polstergestelle.

**Ludwig Keller & Sohn**, in Oberneunforn, Kollektivgesellschaft, Schreinerie und Polsterstofffabrik (SHAB Nr. 16 vom 20. 1. 1962, S. 204). Die Gesellschaft hat sich aufgelöst. Die Aktiven und Passiven werden von der Einzelfirma «Keller-Laubscher», in Oberneunforn, übernommen. Die Liquidation ist durchgeführt. Die Firma ist erloschen.

21. Mai 1969. Möbel.

**Keller-Laubscher**, in Oberneunforn. Firmainhaber: Ludwig Keller-Laubscher, von Landschlacht, in Oberneunforn. Er übernimmt die Aktiven und Passiven der bisherigen Kollektivgesellschaft «Ludwig Keller & Sohn», in Oberneunforn. An Susanne Keller-Laubscher, von Landschlacht, in Oberneunforn, ist Einzelprokura erteilt. Fabrikation von Möbeln.

21. Mai 1969. Altstoff.

**Ernst Zimmerli**, in Happerswil. Firmainhaber: Ernst Zimmerli, von Rothrist, in Happerswil, Altstoffhandel.

21. Mai 1969.

**Landwirtschaftlicher Verein Hefenhofen**, in Hefenhofen (SHAB Nr. 63 vom 16. 3. 1967, S. 929). Willy Stubi, Präsident, ist aus dem

Vorstand ausgetreten; seine Unterschrift ist erloschen. Neu wurde Max Huber-Straub, von Engishofen, in Hefenhofen, als Präsident in den Vorstand gewählt. Er zeichnet kollektiv mit dem Vizepräsidenten/Aktuar.

22. Mai 1969.

**Schweizerische Gesellschaft für Tillindustrie A.G.**, in Münchenwilen (SHAB Nr. 206 vom 3. 9. 1968, S. 1901). Als weiteres Mitglied wurde Dr. iur. Hans Munz, von Sulgen, in Amriswil, in den Verwaltungsrat gewählt. Er führt die Unterschrift nicht.

22. Mai 1969.

**Laib Yala Tricot AG**, in Amriswil (SHAB Nr. 101 vom 2. 5. 1966, S. 1421). Die Prokura von Ernst Meier ist erloschen.

22. Mai 1969.

**Sozialdemokratische Pressunion des Kantons Thurgau und Genossenschaftsdruckerei Arbon**, in Arbon (SHAB Nr. 128 vom 4. 6. 1965, S. 1768). Die Unterschrift des Geschäftsführers Kurt Forrer ist erloschen. Zum neuen Geschäftsführer wurde Albert Frehner, von Gais, in Arbon, gewählt. Er zeichnet kollektiv mit dem Präsidenten oder dem Aktuar.

22. Mai 1969.

**Landwirtschaftliche Genossenschaft Schlattigen**, in Schlattigen (SHAB Nr. 51 vom 2. 3. 1967, S. 761). Eduard Schmid-Windler, Präsident, ist infolge Todes aus dem Vorstand ausgeschieden; seine Unterschrift ist erloschen. Der bisherige Beisitzer Walter Ritzmann, von Volken ZH, in Schlattigen, ist nun Präsident. Präsident oder Vizepräsident zeichnen kollektiv mit dem Aktuar.

22. Mai 1969.

**Hans Bircher**, in Sulgen, graphische Anstalt, Buchdruckerei, Verlag, Verarbeitung von und Handel mit Papier und Karton (SHAB Nr. 179 vom 4. 8. 1965, S. 2444). An Fritz Lüthi, von Zürich, in Sulgen, wurde Kollektivprokura zu zweien erteilt.

22. Mai 1969. Getränke.

**W. Tschiemer**, in Mülheim, Getränkehandel (SHAB Nr. 65 vom 20. 3. 1964, S. 901). Die Firma ist infolge Verkaufs des Geschäftes erloschen.

22. Mai 1969. Getränke.

**Martin Wartmann**, in Mülheim. Firmainhaber: Martin Wartmann, von St. Gallen, in Frauenfeld. An Willi Wartmann, von St. Gallen, in Frauenfeld, ist Einzelprokura erteilt. Handel mit Bier, Mineral- und Tafelwasser, Wein und Spirituosen. Höfli.

#### Tessin - Tessin - Ticino

##### Ufficio di Locarno

8 maggio 1969. Bibite analcoliche, ecc.

**Loza Giacomo**, in Murialto (FUSC del 18. 3. 1968, N° 65, p. 572). Su istanza del titolare il genere di commercio viene completato in: fabbricazione e commercio di bibite analcoliche «Green Spot», «Camel» e «Seven Up».

19 maggio 1969. Partecipazione e finanziamento.

**Sabaka S.A.**, in Locarno (FUSC dell'11. 4. 1969, N° 83, p. 794). Miranda Foletta nata Garbani, ha cessato per dimissioni d'essere amministratrice unica, il suo diritto di firma è estinto. Attuale unico amministratore è Milo Caroni, da Rancate, in Locarno, il quale vincola la società con firma individuale.

19 maggio 1969. Assunzione contratti e mandati reali e fiduciarie. **Journal- und Industrieplan S.A.**, in Locarno (FUSC del 24. 3. 1969, N° 69, p. 646). Miranda Foletta nata Garbani ha cessato per dimissioni d'essere amministratrice unica; il suo diritto di firma è estinto. Attuale unico amministratore è Milo Caroni, da Rancate, in Locarno, il quale vincola la società con firma individuale.

19 maggio 1969. Albergoristorante.

**Gantenben Paul**, in Ronco sopra Ascona. Titolare è: Paul Gantenben, da Grabs SG, in Ronco sopra Ascona. Genere di commercio: Albergoristorante «La Rocca». Recapito: Porto Ronco.

20 maggio 1969. Partecipazioni.

**Lali S.A.**, in Gordola. Società anonima costituita con atto pubblico e statuti del 16 maggio 1969. Scopo: la partecipazione finanziaria ad altre società nazionali ed estere, in particolare l'acquisto di quote sociali e di titoli azionari, come pure la gestione e l'amministrazione di partecipazioni e patrimoni. La società potrà inoltre acquistare beni di qualsiasi natura, non esercitando per contro alcuna attività nel cantone Ticino ad eccezione di quanto strettamente necessario alla sua amministrazione. Capitale: fr. 50.000, suddiviso in 50 azioni al portatore da fr. 1.000 ciascuna, interamente liberate. Pubblicazioni: FUSC. Le comunicazioni agli azionisti ed in particolare le convocazioni alle assemblee generali sono fatte mediante lettera raccomandata personale, qualora gli indirizzi di tutti gli azionisti fossero noti. Il consiglio d'amministrazione è composto da uno o più membri, attualmente da un amministratore unico nella persona di: Eugenio Molinari, da Gerra Verzasca, in Castagnola, con firma individuale. Recapito: c/o studio legale Molinari, in Gordola. Uffici: presso Studio legale Molinari, Viale Stefano Franscini 1, Lugano.

20 maggio 1969. Partecipazioni, ecc.

**Luka S.A.**, in Minusio. Società anonima costituita con atto pubblico e statuti del 16 maggio 1969. Scopo: la partecipazione finanziaria ad altre società nazionali ed estere, in particolare l'acquisto di quote sociali e di titoli azionari, come pure la gestione e l'amministrazione di partecipazioni e patrimoni. La società potrà inoltre acquistare beni di qualsiasi natura, non esercitando per contro alcuna attività nel cantone Ticino, ad eccezione di quanto strettamente necessario alla sua amministrazione. Capitale: fr. 50.000, suddiviso in 50 azioni al portatore da fr. 1.000 ciascuna, interamente liberate. Pubblicazioni: FUSC. Le comunicazioni agli azionisti, ed in specie le convocazioni alle assemblee generali, sono fatte mediante pubblicazione sul FUSC. Quando gli indirizzi di tutti gli azionisti siano noti, le comunicazioni possono anche avvenire mediante lettera raccomandata personale. Il consiglio d'amministrazione è composto da uno o più membri, attualmente da un amministratore unico nella persona di: Eugenio Molinari, da Gerra Verzasca, in Castagnola, con firma individuale. Recapito: c/o avv. Franco Moretti, via al Fontile, Minusio. Uffici: presso Studio legale Molinari, Viale Stefano Franscini 1, Lugano.

20 maggio 1969. Immobiliare.

**Monotti, Puttini S.A.**, in Locarno (FUSC del 17. 2. 1966, N° 40, p. 538). Con decisione assembleare del 12 maggio 1969, risultante da atto pubblico, la società ha deciso l'aumento del capitale sociale da fr. 50.000 a fr. 300.000 mediante l'emissione di 250 nuove azioni al portatore da fr. 1.000 ciascuna, interamente liberate. Gli statuti sono stati modificati di conseguenza. Capitale sociale: fr. 300.000, suddiviso in 300 azioni al portatore da fr. 1.000 ciascuna, interamente liberate.

20 maggio 1969. Orologi.

**Schindler Bruno**, in Locarno, laboratorio finitura di orologi (FUSC del 30. 8. 1968, N° 203, p. 1882). Il Pretore di Locarno-Città, con decreto del 22 aprile 1969, ha pronunciato il fallimento del titolare.

20 maggio 1969. Mostarda di frutta, prodotti alimentari, ecc. **Alfredo M. Marconi S.A.**, in Locarno. Società anonima costituita con atto pubblico e statuti del 12 maggio 1969. Scopo: la fabbricazione di mostarda di frutta, di frutta candita ed affini, di ossidamordere (prodotti di marca FREDO), la fabbricazione di prodotti alimentari in genere, il commercio di tali prodotti, nonché la partecipazione a imprese similari. La società acquisterà per il prezzo di fr. 91.450 l'attivo ed il passivo dell'azienda di fabbricazione e vendita di mostarda e affini, di proprietà Alfredo-Michelino Marconi, in Brissago. Capitale: fr. 100.000, suddiviso in 20 azioni al portatore

da fr. 5000 cadauna, interamente liberate. Pubblicazioni: FUSC. Il consiglio d'amministrazione è composto da uno a cinque membri, attualmente da due: Alfredo Marconi di Alfredo Michelino, da Brissago, in Locarno, presidente, e Alfredo Michelino Marconi, da ed in Brissago, membro. La società è vincolata dalla firma collettiva del presidente e del membro del consiglio d'amministrazione. Recapito: uffici propri, Via Bramantino 2.

#### Ufficio di Lugano

19 maggio 1969. Partecipazione, ecc.  
**Impeba Holding S.A.**, in Lugano. Società anonima con atto notarile e statuto del 19 maggio 1969. Scopo: la partecipazione finanziaria ad altre società, l'acquisto, la vendita e la gestione di titoli azionari di società nazionali ed estere. Capitale: fr. 50.000, diviso in 50 azioni al portatore da fr. 1000 cadauna, liberato al 40% (fr. 20.000). Pubblicazioni: FUSC. Amministrazione: 1 a 5 membri, attualmente: Dr. Tito Tetamanti, da Lugano, in Messaggio, presidente; Giangio Spieß, da Laufen-Uhwiesen, in Lugano, membro, e Pier Giovanni Keller, da Oberthal, in Lugano, membro, tutti con firma individuale. Recapito: Via Pioda 9, presso studio legale Tetamanti-Spiess-Dotta.

19 maggio 1969. Partecipazione, ecc.  
**Stiemplar Holding S.A.**, in Lugano. Società anonima con atto notarile e statuto del 19 maggio 1969. Scopo: la partecipazione finanziaria ad altre società, l'acquisto, la vendita e la gestione di titoli azionari di società nazionali ed estere. Capitale: fr. 100.000, diviso in 100 azioni al portatore da fr. 1000 cadauna, liberato al 20% (fr. 20.000). Pubblicazioni: FUSC. Amministrazione: 1 a 5 membri, attualmente: Dr. Tito Tetamanti, da Lugano, in Messaggio, presidente; Dr. Orazio Dotta, da Airolo, in Castagnola, membro, e Pier Giovanni Keller, da Oberthal, in Lugano, membro, tutti con firma individuale. Recapito: Via Pioda 9, presso studio legale Tetamanti-Spiess-Dotta.

19 maggio 1969. Immobili, ecc.  
**Gradita S.A.**, in Lugano. Società anonima con atto notarile e statuto del 19 maggio 1969. Scopo: l'acquisto, la costruzione, la valorizzazione, l'amministrazione, la locazione, il finanziamento e la vendita di immobili sia in Svizzera sia all'estero, nonché la partecipazione ad imprese similari e l'espletamento di operazioni commerciali e finanziarie sia in Svizzera sia all'estero. La società si prefigge in particolare di acquistare la part. no. 1663 di mq. 502 e la part. no. 2063 e sub. di complessivi mq. 534 del R.F.D. del comune di Lugano, per il prezzo di fr. 1.000.000. Capitale: fr. 200.000, diviso in 200 azioni al portatore da fr. 1000 cadauna, interamente liberato. Pubblicazioni: FUSC e Foglio ufficiale del cantone Ticino. Amministrazione: 1 a 5 membri, attualmente un amministratore unico con firma individuale che è: Candido Pianca, da Bosco Luganese, in Messaggio. Recapito: Via Ospedale/Corso Elvezia, presso l'amministratore unico.

20 maggio 1969. Partecipazione, ecc.  
**Within and Without S.A.**, in Lugano. Società anonima con atto notarile e statuto del 19 maggio 1969. Scopo: la partecipazione finanziaria ad altre società nazionali ed estere, in particolare l'acquisto di quote sociali, titoli azionari, come pure la gestione e l'amministrazione di partecipazioni e patrimoni, sia per proprio conto sia per conto di terzi. La società potrà inoltre acquistare beni di qualsiasi natura, non esercitando per contro alcuna attività nel cantone Ticino ad eccezione di quanto strettamente necessario alla sua amministrazione. Capitale: fr. 50.000, diviso in 500 azioni al portatore da fr. 1000 cadauna, interamente liberato. Pubblicazioni, comunicazioni, convocazioni: Foglio ufficiale del cantone Ticino, salvo quelle per le quali la legge prevede la pubblicazione sul FUSC, ed ai soci, se noti, per lettera raccomandata. Amministrazione: 1 o più membri, attualmente un amministratore unico con firma individuale che è: Dr. Geo Camponovo, da Pedrate, in Chiasso. Recapito: Viale S. Francini 15, presso studio-avv. G. De Pietri.

20 maggio 1969. Immobili, ecc.  
**Kalinka S.A.**, in Lugano. Società anonima con atto notarile e statuto del 20 maggio 1969. Scopo: l'amministrazione di beni immobili all'estero. Essa può a tal fine acquistare e vendere beni immobili. Capitale: fr. 50.000, diviso in 50 azioni al portatore da fr. 1000 cadauna, interamente liberato. Pubblicazioni: FUSC. Comunicazioni agli azionisti, se noti, per lettera raccomandata. Amministrazione: 1 a 5 membri, attualmente un amministratore unico con firma individuale che è: Dr. Arnaldo Pellegrini, da ed in Ponte Tresa. Recapito: Viale Francini 1, presso l'amministratore unico.

21 maggio 1969. Partecipazioni, ecc.  
**Felsina S.A.**, in Lugano, la partecipazione finanziaria ad altre società, ecc. (FUSC dell'11.4.1969, N° 83, p. 794). Il capitale sociale di fr. 50.000 è ora interamente liberato.

21 maggio 1969. Costruzione, ecc.  
**Dema S.A.**, in Gentiolino, il commercio di materiali da costruzione, ecc. (FUSC del 30.4.1969, N° 99, p. 974). Indirizzo degli uffici in Lugano: Via G. B. Pioda 9, presso studio legale Tetamanti-Spiess-Dotta.

21 maggio 1969. Neon, ecc.  
**Neon-Service F. Frontini**, precedentemente in Messaggio, fabbricazione tubi al neon, ecc. (FUSC del 22.4.1964, N° 91, p. 1260). La sede della ditta viene trasferita in Lugano, mentre il domicilio del titolare rimane invariato. Via Lucerna 10.

21 maggio 1969. Prodotti biologici, ecc.  
**Sysu di Camillo Ferrari**, in Lugano, fabbricazione di prodotti biologici, ecc. (FUSC del 31.1.1958, N° 25, p. 300). La ditta viene cancellata per mancato inizio dell'attività.

21 maggio 1969. Immobili, ecc.  
**Immovania S.A.**, in Lugano, la compra e vendita di immobili, ecc. (FUSC dell'11.3.1969, N° 58, p. 541). Luigi Belli, dimissionario, non è più amministratore unico e la sua firma è estinta. Nuovo amministratore unico con firma individuale è: Lionello Torti, da Biasca, in Breganzona.

21 maggio 1969. Opere, ecc.  
**Thesaurus mundi Aktiengesellschaft**, in Lugano, l'edizione di opere, ecc. (FUSC del 20.4.1966, N° 91, p. 1269). Questa ragione sociale è radiata d'ufficio dal registro di commercio del distretto di Lugano per trasferimento della sede sociale a Hergiswil NW (FUSC del 14.5.1969, N° 111, p. 1102).

21 maggio 1969.  
**Legnami Industriali S.A.**, in Lugano. Società anonima con atto notarile e statuto del 20 maggio 1969. Scopo: il commercio e la lavorazione di ogni genere di legnami. L'ispezione di transazioni commerciali in genere e la partecipazione a società similari in Svizzera ed all'estero. Capitale: fr. 50.000, diviso in 50 azioni al portatore da fr. 1000 cadauna, interamente liberato. Pubblicazioni: FUSC. Amministrazione: 1 a 5 membri, attualmente un amministratore unico con firma individuale che è: Giovanni Boschetti, da Vezio, in Manno. Recapito: Viale Cattaneo 11 (uffici propri).

21 maggio 1969.  
**Fidnam S.A. Fiduciaria e d'Investimenti e amministrazioni**, in Lugano, l'esercizio di ogni attività di carattere fiduciario, ecc. (FUSC del 24.3.1969, N° 69, p. 647). Con verbale notarile dell'assemblea generale straordinaria del 6 maggio 1969, la società ha modificato la sua ragione sociale in: **Fidnam S.A. Fiduciaria e d'Investimenti**

e amministrazioni (Fidnam A.G. Treuhandgesellschaft für Anlagen und Verwaltungen (Fidnam S.A. Société fiduciaire pour placements et administrations) (Fidnam LTD. Trust Company for Investments and Management). Lo statuto è stato modificato di conseguenza.

21 maggio 1969.  
**Mondial Investmenti S.A.**, in Melide (FUSC del 16.5.1969, N° 112, p. 1113). Con verbale notarile dell'assemblea generale straordinaria del 28 aprile 1969, la società ha deciso il proprio scioglimento. Essa sussiste unicamente per la sua liquidazione che sarà operata sotto la ragione sociale: **Mondial Investmenti S.A. in liquidazione**, da Enea Fornaciari, di nazionalità italiana, in Melide, già procuratore, nominato liquidatore con firma individuale. La firma di Daniela Fornaciari, già amministratrice unica, è estinta. Indirizzo della società in liquidazione: presso Enea Fornaciari.

21 maggio 1969. Partecipazione, ecc.  
**Sovrana S.A.**, in Lugano. Società anonima con atto notarile e statuto del 21 maggio 1969. Scopo: la partecipazione finanziaria ad altre società nazionali ed estere, in particolare l'acquisto di quote sociali e di titoli azionari, come pure la gestione e l'amministrazione di partecipazioni e patrimoni. La società potrà inoltre acquistare beni di qualsiasi natura, non esercitando per contro alcuna attività nel cantone Ticino, ad eccezione di quanto strettamente necessario alla sua amministrazione. Capitale: fr. 50.000, diviso in 50 azioni al portatore da fr. 1000 cadauna, interamente liberato. Pubblicazioni: FUSC. Comunicazioni e convocazioni agli azionisti, se noti, per lettera raccomandata. Amministrazione: 1 o più membri, attualmente un amministratore unico con firma individuale che è: Giuseppe Guarnieri, da ed in Agno. Recapito: Viale Sietano Francini 1, presso studio legale Molinari.

#### Distretto di Mendrisio

9 maggio 1969. Trasporti.  
**Interfreight S.A.**, in Mendrisio, l'esecuzione di ogni genere di affari commerciali, segnatamente trasporti nazionali e internazionali di ogni genere, ecc. (FUSC del 17.9.1968, N° 218, p. 2007). Con decisione assembleare del 2 maggio 1969, la società ha deciso la fusione con la «Interbank S.A.», in Mendrisio (FUSC del 19.7.1968, N° 167, p. 1582), la quale assume a titolo universale attivo e passivo della Interfreight S.A. a norma dell'art. 748 CO e sulla base del bilancio del 31 dicembre 1968. La Interfreight S.A. è quindi sciolta.

9 maggio 1969. Trasporti.  
**Interbank S.A.**, in Mendrisio, trasporti internazionali di ogni genere, ecc. (FUSC del 19.7.1968, N° 167, p. 1582). Con decisione assembleare del 2 maggio 1969, la società ha deciso la fusione con la «Interfreight S.A.», in Mendrisio, assumendo un attivo di franchi 242.296.20 (cassa, banca, containers, debitori, costitutive e maggior costi) e un passivo di fr. 142.296.20 (creditori, effetti passivi), conformemente all'art. 748 CO e secondo il bilancio chiuso al 31 dicembre 1968, dal quale risulta un attivo netto di fr. 100.000. La cessione avviene mediante rimessa agli azionisti della «Interfreight S.A.» di 200 azioni al portatore da fr. 500 cadauna, interamente liberate della «Interbank S.A.». Conseguentemente ogni azionista della società assorbita riceverà per un'azione di fr. 1000 due azioni al portatore da fr. 500 cadauna, interamente liberate da parte della società assorbente. Nella stessa assemblea la società ha deciso di portare il proprio capitale sociale: 1. da fr. 500.000 a fr. 600.000 mediante emissione di 200 azioni al portatore da fr. 500 cadauna, interamente liberate, in conformità al contratto di fusione; 2. da fr. 600.000 a fr. 1.000.000 mediante emissione di 800 azioni al portatore da franchi 500 cadauna, interamente liberate. La società prende come nuova ragione sociale: **ITF Interbank Interfreight S.A.** ed ha come scopo l'esecuzione di ogni genere di affari commerciali segnatamente trasporti nazionali e internazionali di ogni genere, nonché la partecipazione in ogni forma ad altre imprese similari, sia in Svizzera che all'estero. Il capitale sociale è di fr. 1.000.000 suddiviso in 2000 azioni al portatore da fr. 500 cadauna, interamente liberate. Pubblicazioni: FUSC. Se il nome degli azionisti è noto, le comunicazioni potranno avvenire mediante lettera raccomandata ad ogni singolo. Il consiglio di amministrazione è composto da 1 o più membri, attualmente da 8 membri nelle persone di: Fernando Pedrini, da Osco, in Viganello, presidente; Sergio Guglielmetti, da Gentilino, in Mendrisio, vice-presidente e segretario (già iscritto); Walter Pedrini, da Osco, in Giubiasco, già presidente, vice-presidente; Alberto Bernardoni, da ed in Sorongo, vice-presidente; Ernst Heller, cittadino austriaco; in Mendrisio, membro e amministratore delegato (già iscritto); Karl Heinz Schellinger, cittadino germanico, in Karlsruhe (Germania), membro e amministratore delegato (già iscritto); Flavio Cattori, da Sonogno, in Giubiasco, e Werner Leuschner, cittadino germanico, in Karlsruhe (Germania), membri. La firma di Leila Heller nata Pedrini, dimissionaria, è estinta. La società è vincolata dalla firma individuale dei membri e consigliere delegati Ernst Heller e Karl Heinz Schellinger e dalla firma collettiva a due degli altri membri del consiglio di amministrazione. Carlo Molo, da Bellinzona, in Villa Corderio, e Sergio Pronini, da S. Antonino, in Giubiasco, sono stati nominati procuratori, con firma collettiva a due con un membro del consiglio di amministrazione. Ernst Heller, cittadino austriaco, in Mendrisio, è stato nominato direttore, con firma individuale e Carlo Pedrini, da Osco, in Mendrisio, già procuratore, è stato nominato vice-direttore, con firma collettiva a due con un membro del consiglio di amministrazione. Le firme individuali dei già procuratori Carlo Pedrini e Carlo Molo sono estinte. Recapito: Piazza del Ponte.

20 maggio 1969. Partecipazioni.  
**Danais S.A.**, in Chiasso, la partecipazione finanziaria ad altre società (FUSC del 24.4.1969, N° 94, p. 915). Con decisione assembleare del 19 maggio 1969 la società ha aumentato il proprio capitale sociale da fr. 59.500 a fr. 60.000 mediante emissione di un'azione al portatore da fr. 500, interamente liberata. Attualmente il capitale sociale è di fr. 60.000, suddiviso in 58 azioni al portatore da fr. 1000 cadauna e 4 azioni al portatore da fr. 500 cadauna, interamente liberate. Gli statuti sono stati modificati di conseguenza.

20 maggio 1969.  
**Geopharm Commercio Farmaceutici S.A.**, in Chiasso. Società anonima con atto notarile e statuti in data 19 maggio 1969. Scopo: il commercio di prodotti chimici e farmaceutici. La società potrà inoltre esplicare ogni operazione finanziaria e commerciale necessaria o utile per il conseguimento dello scopo sociale, non esercitando per contro alcuna attività nel cantone Ticino ad eccezione di quanto strettamente necessario alla sua amministrazione. Capitale: franchi 50.000, suddiviso in 50 azioni al portatore da fr. 1000 cadauna, interamente liberate. Pubblicazioni: FUSC. Le comunicazioni e convocazioni sul Foglio ufficiale del cantone Ticino, rispettivamente per lettera raccomandata se è noto l'indirizzo degli azionisti. Amministrazione: 1 o più membri, attualmente un amministratore unico nella persona di Dr. Geo Camponovo, da Pedrate, in Chiasso, con firma individuale. Recapito: c/o Studio avv. Gianfranco De Pietri, via Livio 16.

21 maggio 1969. Televisori.  
**Panayotis Koutantis**, in Mendrisio. Titolare della ditta individuale è Panayotis Koutantis, cittadino greco, in Mendrisio. Costruzione televisori Tisin. Via Nobili Torriani, 3/5.

21 maggio 1969. Grotto.  
**Giacomo Terzi e Antonietta Zanotti**, in Castel San Pietro. Giacomo Terzi, cittadino italiano, in Castel San Pietro, e Antonietta Zanotti, moglie di Giuseppe nata Terzi, cittadina italiana, in Castel San Pietro, hanno costituito, a partire dal 15 maggio 1969, una società in nome collettivo. L'associata Antonietta Zanotti ha il consenso del marito all'iscrizione. Gerenza Grotto Loverciano.

22 maggio 1969. Partecipazioni.  
**Arutess Holding**, in Chiasso. Società anonima con atto notarile e statuti in data 19 maggio 1969. Scopo: la partecipazione finanziaria ad altre società in Svizzera e all'estero, con particolare riguardo a quelle collegate al Club Albarella. Capitale: fr. 60.000, suddiviso in 60 azioni al portatore da fr. 1000 cadauna, interamente liberate. Pubblicazioni: FUSC. Amministrazione: 1 a 7, attualmente un amministratore unico nella persona di Dr. Armando Pedrazzini, da Campo Vallemaggia, in Vacallo, con firma individuale. Recapito: c/o Alideco S.A., via Livio 4.

22 maggio 1969. Matite a sfera.  
**Penrex S.A.**, in Mendrisio, la fabbricazione e il commercio di matite a sfera, ecc. (FUSC del 29.8.1967, N° 201, p. 2880). Enzo Tognola, dimissionario, non è più membro del consiglio di amministrazione; la sua firma è estinta. Pure estinta è la firma di Dante Schera, segretario. Dunya Colucci-Socchi, da Stabio, in Mendrisio, è stata nominata vice-presidente del consiglio di amministrazione. La società è vincolata con la firma individuale del presidente Walter Engele.

22 maggio 1969. Olii minerali, ecc.  
**Cif Petrol S.A.**, in Mendrisio, importazione, esportazione, commercio e lavorazione di olii minerali, ecc. (FUSC del 26.11.1959, N° 276, p. 3243). Pierre David, dimissionario, non è più consigliere delegato; la sua firma è quindi estinta. In sua sostituzione è stato nominato Roberto Wegener, da Briga VS, in Chêne-Bougeries GE, consigliere delegato e segretario, con firma individuale.

#### Waadt - Vaud - Val Bureau d'Aigle

21 mai 1969.  
**Grands Magasins Innovation Aigle S.A.**, à Aigle, société dissoute et liquidée (FOSC du 31.12.1968, p. 2824). La raison est radice avec l'accord des administrations fiscales.

## Andere gesetzliche Publikationen

### Autres publications légales

### Altre pubblicazioni legali

### Allgemeinverbindlicherklärung

von geänderten Bestimmungen des Gesamtarbeitsvertrages für die schweizerische Holzindustrie

Der mit Bundesratsbeschluss vom 12. Dezember 1968 allgemeinverbindlich erklärte Gesamtarbeitsvertrag für die schweizerische Holzindustrie wurde von den Vertragspartnern geändert. Die geänderten Bestimmungen bat der Bundesrat mit Beschluss vom 8. Mai 1969 allgemeinverbindlich erklärt.  
Der neue Bundesratsbeschluss ist im Bundesblatt vom 30. Mai 1969 veröffentlicht. Separatabzüge können beim Drucksachenbüro der Bundeskanzlei in Bern bestellt werden.

3003 Bern, den 4. Juni 1969

Bundesamt für Industrie,  
Gewerbe und Arbeit

### Extension

du champ d'application des clauses modifiant la convention collective nationale de l'industrie du bois

Les parties contractantes ont modifié la convention collective nationale de l'industrie du bois, étenue par l'arrêté du conseil fédéral du 12 décembre 1968. Les clauses qui modifient ladite convention ont été étenues par un arrêté du Conseil fédéral du 8 mai 1969.  
Ce dernier arrêté a été publié dans la Feuille fédérale le 30 mai 1969. Des exemplaires tirés à part seront en vente au bureau des imprimés de la chancellerie fédérale, à Berne.

3003 Berne, le 4 juin 1969

Office fédéral de l'industrie,  
des arts et métiers et du travail

### Conferimento

del carattere obbligatorio generale a delle disposizioni che modificano il contratto di lavoro per l'industria svizzera del legno

Le parti contraenti hanno modificato il contratto collettivo di lavoro per l'industria svizzera del legno che venne dichiarato d'obbligatorietà generale con decreto del consiglio federale del 12 dicembre 1968. Mediante decreto dell'8 maggio 1969, l'obbligatorietà generale è stata conferita anche alle suddette disposizioni che modificano il contratto in parola.

Il nuovo decreto è stato pubblicato nel Foglio federale del 30 maggio 1969. Le tirature a parte saranno in vendita presso l'ufficio degli stampati della cancelleria federale, a Berne. (AA. 513)

3003 Berna, 4 giugno 1969

Ufficio federale dell'industria, delle  
arti e mestieri e del lavoro

## Frankie Foods AG, Zug

### Liquidations-Schuldenruf gemäss Artikel 742 und 745 OR.

#### Erste Veröffentlichung

Die ausserordentliche Generalversammlung vom 22. Mai 1969 hat die Auflösung der Gesellschaft per sofort beschlossen.

Die Gläubiger der aufgelösten Gesellschaft werden hiermit aufgefordert, innert Monatsfrist ihre Ansprüche auf Befriedigung oder Sicherstellung anzumelden. (AA 279<sup>2</sup>)

6300 Zug, den 22. Mai 1969

Frankie Foods AG  
Der Liquidator: Dr. Erich Gayler

## Intertank SA ora ITF Intertank Interfreight SA, Mendrisio

Fusione di società e diffida ai creditori ai sensi degli art. 748, 742 e 745 CO.

#### Prima pubblicazione

Con decisione assembleare del 2 maggio 1969, la Interfreight S.A. ha deciso la fusione con la Intertank S.A. in Mendrisio, la quale assume a titolo universale attivo e passivo della stessa. I creditori della Interfreight S.A. vengono con la presente invitati a notificare i loro crediti in conformità a quanto previsto dagli art. 742, 745 e 748 del Codice Obbligazioni, entro il 30 giugno 1969.

Le notifiche dovranno essere inviate all'indirizzo della Intertank S.A., ora ITF Intertank Interfreight SA, Mendrisio, Piazza del Ponte. (AA 278<sup>2</sup>)

6850 Mendrisio, 28 maggio 1969

ITF Intertank Interfreight SA

## Schweizerische Mobiliar-Versicherungs-Gesellschaft, Bern

Aktiven	Bilanz auf 31. Dezember 1968	Passiven
	Fr.	Fr.
Wertschriften:		
Obligationen und Pfandbriefe	95 035 660.—	
Aktien und Anteilscheine von Versicherungsunternehmungen	4 290 980.—	
Übrige Aktien und Anteilscheine	19 882 893.—	
Übrige Wertschriften	3 305 467.—	
Schuldbuchforderungen	2 322 000.—	
Darlehen an Körperschaften	5 926 521.—	
Grundpfandtitel	44 577 127.70	
Grundstücke	27 490 000.—	
Anlagen in eigenen Immobiliengesellschaften	10 621 135.40	
Kassabestand und Postcheckguthaben	211 803.41	
Guthaben bei Banken	13 953 777.39	
Guthaben bei Agenten und Versicherungsnehmern	1 666 805.10	
Abrechnungsguthaben aus dem Versicherungs- und Rückversicherungsverkehr	1 567 994.82	
Depots aus übernommenen Versicherungen	5 173 626.18	
Übrige Aktiven	10 414 059.56	
	<u>246 439 850.56</u>	
Garantieverbindlichkeiten Fr.: 2 897 000.—		
Bern, den 16. Mai 1969		
		Eigenkapital:
		Aktien- oder Garantiekapital
		Spezialreserven:
		Ausserordentliche Reserve
		Gewinnfonds der Versicherten
		Allgemeine Rückstellungen
		Technische Rückstellungen für eigene Rechnung:
		Prämienüberträge
		Schwebende Schäden
		Übrige technische Rückstellungen (Katastrophenreserven)
		Abrechnungsverpflichtungen aus dem Versicherungs- und Rückversicherungsverkehr
		Depots aus abgegebenen Versicherungen
		Schuldverpflichtungen:
		Agenten
		Pensions- und Fürsorgeeinrichtungen für das Personal: Fr. 40 945 570.—
		Übrige Passiven
		Saldo der Gewinn- und Verlustrechnung
		<u>246 439 850.56</u>
		Garantieverbindlichkeiten: Fr. 2 897 000.—
		Schweizerische Mobiliar-Versicherungs-Gesellschaft
		Lehmann Zahnd

## Arzi Bank AG, Zürich

Aktiven	Bilanz per 31. Dezember 1968	Passiven
	Fr.	Fr.
Kassa, Postcheckguthaben	2 469 454.43	Bankenkreditoren auf Sicht
Bankendebitoren auf Sicht	4 888 707.71	Bankenkreditoren auf Zeit
Bankendebitoren auf Zeit	430 000.—	Verpflichtung aus Reportgeschäften
Wechsel	763 289.05	Checkrechnungen und Kreditoren auf Sicht
Reports	—	Kreditoren auf Zeit
Kontokorrent-Debitoren ohne Deckung	1 538 890.60	Einlagehefte
Kontokorrent-Debitoren mit Deckung	15 359 335.53	Kassa-Obligationen
davon gegen hypothekarische Deckung Fr. 81 135.—		Checks und kurzfristige Dispositionen
Feste Vorschüsse und Darlehen mit Deckung	14 023 113.30	Sonstige Passiven
Wertschriften und dauernde Beteiligungen	76 168.—	Aktienkapital
Sonstige Aktiven	317 855.70	Gesetzlicher Reservefonds
	<u>39 866 814.32</u>	Spezialreserve
		Gewinnvortrag
		Saldo der Gewinn- und Verlustrechnung
		<u>39 866 814.32</u>
Aufwand	Gewinn- und Verlustrechnung per 31. Dezember 1968	Ertrag
	Fr.	Fr.
Passivzinsen	1 087 801.39	Saldo vortrag vom Vorjahr
Kommissionen	276 362.36	Aktivzinsen
Bankbehörden und Personal	341 257.45	Kommissionen
Geschäfts- und Bureaukosten	479 893.40	Ertrag des Wechselportefeuilles
Steuern und Abgaben	119 147.45	Ertrag der Wertschriften
Abschreibungen und Rückstellungen	268 495.50	Verschiedenes
Gewinnvortrag	Fr. 44 192.97	
Reingewinn	Fr. 217 812.14	
	<u>2 834 962.66</u>	<u>2 834 962.66</u>

## Banque du Rhône S.A., Genève

Actif	Bilan au 31 décembre 1968	Passif
	Fr.	Fr.
Caisse, compte de virements et compte de chèques postaux	4 096 395.25	Engagements en banques à vue
Avoirs en banque à vue	17 700 071.05	Engagements en banque à terme
Avoirs en banque à terme	3 187 270.95	Comptes de chèques et comptes créanciers à vue
Effets de change	1 074 063.02	Créanciers à terme
Comptes courants débiteurs en blanc	Fr. 3 709 373.95	Chèques et dispositions à court terme
Comptes courants débiteurs garantis par d'autres gages	Fr. 22 361 990.76	Autres passifs
Avances et prêts à terme fixe en blanc	Fr. 100 368.04	Capital
Avance et prêts à terme fixe garantis par d'autres gages	Fr. 1 497 943.74	Reserves
Titres et participations permanentes	4 268 927.11	Compte de profits et pertes
Participations à des syndicats	1 274 537.71	
Autres actifs	678 056.58	
	<u>59 948 998.16</u>	<u>59 948 998.16</u>
Produits	Compte de profits et pertes de l'exercice 1968	Charges
	Fr.	Fr.
Solde reporté de l'exercice précédent	34 928.—	Intérêts débiteurs
Intérêts créanciers	1 072 723.71	Commissions
Commissions	1 232 164.78	Organes de la banque et personnel
Produits du portefeuille des effets de change	105 847.97	Contributions aux institutions de prévoyance pour le personnel
Produits des titres, des participations permanentes et des participations à des syndicats	562 721.32	Frais généraux et frais de bureau
	<u>3 008 385.78</u>	Frais d'émission d'emprunts fermes
		Impôts et taxes
		Pertes et amortissements
		Bénéfice net
		<u>3 008 385.78</u>
Répartition du bénéfice net		Etat des titres et des participations permanentes au 31 décembre 1968
Versements aux réserves	250 000.—	
Report à compte nouveau	90 872.05	
	<u>340 872.05</u>	a) Obligations
Montant des avals et des cautionnements	1 470 647.45	Confédération et chemins de fer fédéraux
		Communes
		Divers
		b) Actions et parts sociales suisses
		Sociétés financières
		Divers
		c) Obligations étrangères
		Corporations de droit public
		Divers
		d) Actions étrangères
Les soussignés certifient qu'il n'existe pas au 31 décembre 1968 d'autres engagements, même conditionnels, que ceux inscrits au bilan ci-dessus, et que la banque n'est pas partie défenderesse dans un litige en cours à la date du bilan.		

## Mitteilungen Communications Comunicazioni

Internationale abgekürzte  
Sachbezeichnungen für Arzneistoffe

Die allgemeinen Angaben über die internationalen abgekürzten Sachbezeichnungen («Kurzbezeichnungen») für Arzneistoffe können bei der pharmazeutischen Sektion des Eidgenössischen Gesundheitsamtes, Falkenplatz 11, 3012 Bern, bezogen werden.

Das nachfolgende Verzeichnis enthält «vorgeschlagene» Kurzbezeichnungen, die in der «Chronique OMS» Vol. 23, Nr. 4, Seite 187 (1969) veröffentlicht wurden und gegen die bis 31. August 1969 Einspruch bei der Weltgesundheitsorganisation, Avenue Appia, 1211 Genève, erhoben werden kann.

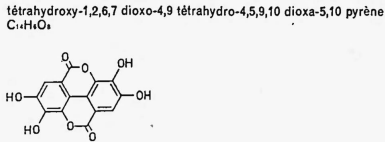
Dénominations communes internationales  
des substances médicamenteuses

Les renseignements concernant les dénominations communes internationales des substances médicamenteuses peuvent s'obtenir auprès de la Section pharmaceutique du Service fédéral de l'hygiène publique, Falkenplatz 11, 3012 Berne.

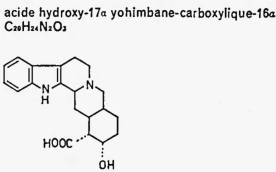
La liste ci-après indique les dénominations communes internationales «proposées» qui ont été publiées dans la «Chronique OMS» vol. 23, N° 4, page 187 (1969) et contre lesquelles il peut être fait opposition auprès de l'Organisation mondiale de la Santé, Avenue Appia, 1211 Genève, jusqu'au 31 août 1969.

## Liste 21 — Liste 21 — Elenco 21

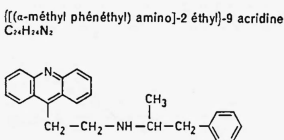
Dénomination commune internationale proposée (latin, français)  
acidum ellagicum  
acide ellagique



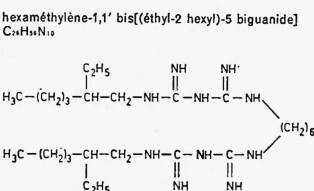
acidum yohimbicum  
acide yohimbiqum



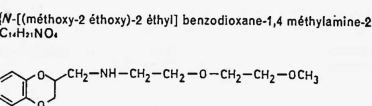
acridorexum  
acridorex



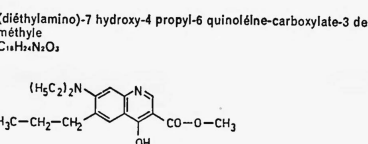
alexidinum  
alexidine



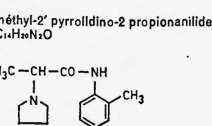
ambenoxanum  
ambénoxane



amquinatum  
amquinatate

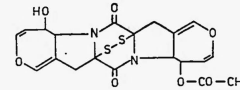


aplocainum  
aplocaine



Dénomination commune internationale proposée (latin, français)  
aranotinum  
aranotine

Nom chimique ou description, formule brute et formule développée  
acétoxy-5 hydroxy-13 tétrahydro-5,5a,13,13a, 8H,16H-épidithio-7a,15a 7H,15H-bisoxépine[3',4':4,5]pyrrolo[1,2-a:1',2'-d]pyrazine-dione-7,15  
C<sub>21</sub>H<sub>18</sub>N<sub>2</sub>O<sub>5</sub>S<sub>2</sub>



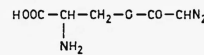
azaquinolium  
azaquinole

Nom chimique ou description, formule brute et formule développée  
hexahydro-1,3,4,6,7,11b 2H-pyrazino[2,1-a]isoquinoléine  
C<sub>17</sub>H<sub>14</sub>N<sub>2</sub>



azaserinum  
azasérine

Nom chimique ou description, formule brute et formule développée  
ester diazoacétique de L-sérine  
C<sub>3</sub>H<sub>7</sub>N<sub>2</sub>O<sub>4</sub>

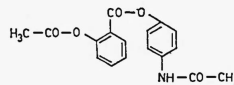


bambermycinum  
bambermicine

Nom chimique ou description, formule brute et formule développée  
antibiotique obtenu à partir de cultures de *Streptomyces bambbergiensis* ou la même substance obtenue par tout autre moyen

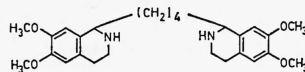
benorilatium  
benorilate

Nom chimique ou description, formule brute et formule développée  
O-acétyl salicylate d'acétamido-4 phényle  
C<sub>17</sub>H<sub>17</sub>N<sub>2</sub>O<sub>5</sub>



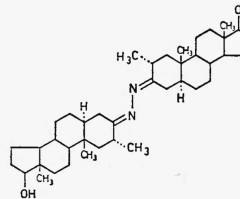
bisobrinum  
bisobrine

Nom chimique ou description, formule brute et formule développée  
tétraméthylène-1,1' bis[(tétrahydro-1,2,3,4 diméthyle-6,7 isoquinoléine)  
C<sub>21</sub>H<sub>21</sub>N<sub>3</sub>O<sub>4</sub>



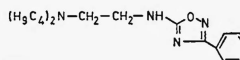
bolazinum  
bolazine

Nom chimique ou description, formule brute et formule développée  
azino-3,3' bis(hydroxy-17β méthyl-2α 5α-androstane)  
C<sub>26</sub>H<sub>41</sub>N<sub>3</sub>O<sub>2</sub>



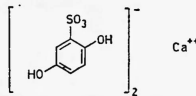
butalaminum  
butalamine

Nom chimique ou description, formule brute et formule développée  
[[di(butylamino)-2 éthyl] amino]-5 phényl-3 oxadiazole-1,2,4  
C<sub>14</sub>H<sub>21</sub>N<sub>3</sub>O



calcii dobesilas  
dobésilate de calcium

Nom chimique ou description, formule brute et formule développée  
dihydroxy-2,5 benzène-sulfonate de calcium  
C<sub>7</sub>H<sub>6</sub>CaO<sub>6</sub>S<sub>2</sub>



carbomerum  
carbomère

Nom chimique ou description, formule brute et formule développée  
polymère réticulé d'acide acrylique et d'allil saccharose

cirolémicinum  
cirolémicine

Nom chimique ou description, formule brute et formule développée  
antibiotique obtenu à partir de cultures de *Streptomyces bellus* var. *ciroferosis* var. *nova*, ou la même substance obtenue par tout autre moyen

citenamidum  
citénamide

Nom chimique ou description, formule brute et formule développée  
5H-dibenzo[a,d]cycloheptène-carboxamide-5  
C<sub>14</sub>H<sub>11</sub>NO

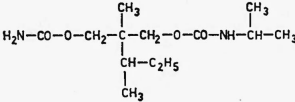
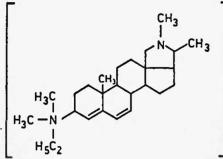
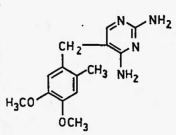
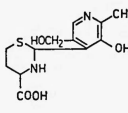
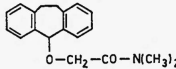
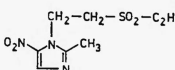
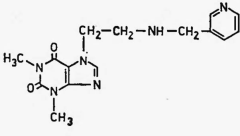
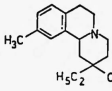
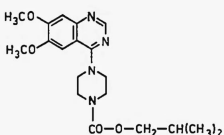
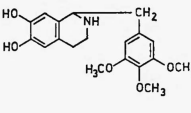
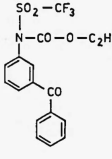
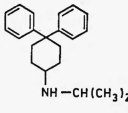
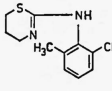
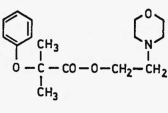
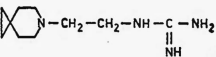




Dénomination commune internationale proposée (latin, français)	Nom chimique ou description, formule brute et formule développée	Dénomination commune internationale proposée (latin, français)	Nom chimique ou description, formule brute et formule développée
clindamycinum clindamycine	chloro-7 tridésoxy-6,7,8 <i>trans</i> -(méthyl-1 propyl-4 L-pyrrolidine-carboxamido-2)-6 thio-1 L-thréo- $\alpha$ -D-galacto-octapyranoside de méthyle $C_{17}H_{26}ClN_2O_8S$	diprenorphinum diprenorphine	N-cyclopropylméthyl hydroxy-3 (hydroxy-1 méthyl-1 éthyl)-7a méthoxy-6 époxy-4,5 endoéthano-6,14 morphinane $C_{21}H_{34}NO_4$
		clodazolum clodazone	[[diphényl-4,5 oxazolyl-2] imino]-2,2' diéthanol $C_{14}H_{14}N_2O_2$
	chloro-5 (diméthylamino-3 propyl)-1 phényl-3 benzimidazolinone-2 $C_{14}H_{14}ClN_2O$	dofamii chloridum chlorure de dofamium	chlorure de diméthyl [(N-méthyl dodécánamido)-2 éthyl] (phényl-carbamoylméthyl)ammonium $C_{25}H_{44}ClN_3O$
	chloro-6 dihydroxy-3 $\beta$ ,17 prégnadiène-4,6 one-20 $C_{21}H_{34}ClO_3$	etisazolum étisazole	éthylamino-3 benzisothiazole-1,2 $C_8H_{10}N_2S$
	clonidinum clonidine	famprofazonum famprofazone	isopropyl-4 méthyl-2 [méthyl ( $\alpha$ -méthyl phényl) aminométhyl]-3 phényl-1 4 $\beta$ -pyrazolinone-5 $C_{24}H_{28}N_4O$
	dibromure d'acétoxy-3 $\alpha$ hydroxy-17 $\beta$ 5 $\alpha$ -androstanylène-2 $\beta$ ,16 $\beta$ bis(méthyl-1 pipéridinium) $C_{28}H_{48}Br_2N_2O_2$	fedrilatum fédrilate	phényl-4 tétrahydro-2H-pyran-carboxylate-4 de méthyl-1 morpholin-3 propyle $C_{24}H_{34}NO_4$
	dexpropranololum dexpropranolol	fenspiridum fenspiride	phényl-8 oxo-1 diaza-3,8 spiro[4,5]décane-2 $C_{17}H_{24}N_2O_2$
	acétate-21 butyrate-17 de difluoro-6 $\alpha$ ,9 trihydroxy-11 $\beta$ ,17,21 prégnadiène-1,4 dione-3,20 $C_{28}H_{46}F_2O_7$	fetoxilatium fétoxilate	(cyano-3 diphenyl-3,3 propyl)-1 phényl-4 pipéridine-carboxylate-4 de phénoxy-2 éthyle $C_{28}H_{34}N_2O_3$

Dénomination commune internationale proposée (latin, français)	Nom chimique ou description, formule brute et formule développée
fezationum fézatione	[(méthyl-4 benzylidène) amino]-3 phényl-4 4-thiazoline-thione-2 C <sub>11</sub> H <sub>11</sub> N <sub>2</sub> S <sub>2</sub>
flunidazolium flunidazole	[(fluoro-4 phényl)-2 nitro-5 imidazole-1]-2 éthanol C <sub>11</sub> H <sub>10</sub> FN <sub>2</sub> O <sub>2</sub>
fospiratium fospirate	phosphate de trichloro-3,5,6 pyridyle-2 et de diméthyle C <sub>7</sub> H <sub>7</sub> Cl <sub>3</sub> NO <sub>3</sub> P
hexoprenalinum hexoprénaline	α,α'-[hexaméthylène bis(minométhylène)] bis(alcool dihydroxy-3,4 benzylque) C <sub>22</sub> H <sub>32</sub> N <sub>2</sub> O <sub>4</sub>
hoquizilium hoquizil	(diméthoxy-6,7 quiazoliny-4)-4 pipérazine-carboxylate-1 d'hydroxy-2 méthyl-2 propyle C <sub>11</sub> H <sub>18</sub> N <sub>4</sub> O <sub>4</sub>
ibuverinum ibuvérine	α-phényl cyclohexaneglycolate d'isobutyle C <sub>16</sub> H <sub>26</sub> O <sub>2</sub>
ipronidazolium ipronidazole	isopropyl-2 méthyl-1 nitro-5 imidazole C <sub>11</sub> H <sub>14</sub> N <sub>2</sub> O <sub>2</sub>
levamisolum lévamisole	(-)-phényl-6 tétrahydro-2,3,5,6 imidazo[2,1-b]thiazole C <sub>11</sub> H <sub>11</sub> N <sub>2</sub> S
levodopum lévodopa	(-)-(dihydroxy-3,4 phényl)-3 L-alanine C <sub>9</sub> H <sub>9</sub> NO <sub>4</sub>

Dénomination commune internationale proposée (latin, français)	Nom chimique ou description, formule brute et formule développée
mebolazinium mébolazine	azino-3,3' bis(hydroxy-17β diméthyl-2α,17 5α-androstane) C <sub>28</sub> H <sub>44</sub> N <sub>2</sub> O <sub>2</sub>
mesuprinum mésuprine	hydroxy-2' [(hydroxy-1 (méthoxy-4 phénéthyl) amino)-2 propyl]-5' méthanesulfonamide C <sub>11</sub> H <sub>15</sub> N <sub>2</sub> O <sub>3</sub> S
metforminum metformine	diméthyl-1,1 biguanide C <sub>4</sub> H <sub>12</sub> N <sub>5</sub>
metolazonum métolazone	chloro-7 méthyl-2 oxo-4 o-tolyl-3 tétrahydro-1,2,3,4 quiazoline-sulfonamide-6 C <sub>11</sub> H <sub>11</sub> ClN <sub>2</sub> O <sub>2</sub> S
midafurum midafur	amino-4 tétrakis(trifluorométhyl)-2,2,5,5 3-imidazole C <sub>7</sub> H <sub>7</sub> F <sub>12</sub> N <sub>3</sub>
mitotanium mitotane	dichloro-1,1 (chloro-2 phényl)-2 (chloro-4 phényl)-2 éthane C <sub>14</sub> H <sub>10</sub> Cl <sub>4</sub>
nalbuphinum nalbuphine	(cyclobutylméthyl)-17 époxy-4,5α morphinanetriol-3,6α,14 C <sub>21</sub> H <sub>27</sub> NO <sub>4</sub>
naranolum naranol	diméthyl-8,10 hexahydro-8,9,10,11,11a,12 7aH-naphto[1',2',5,6]pyrano-[3,2-c]pyridinol-7a C <sub>14</sub> H <sub>17</sub> NO <sub>2</sub>
nifurtimoxum nifurtimox	(nitro-5 furfurylidéneamino)-4 méthyl-3 thiomorpholine dioxyde-1,1 C <sub>10</sub> H <sub>13</sub> N <sub>2</sub> O <sub>2</sub> S

Dénomination commune internationale proposée (latin, français)	Nom chimique ou description, formule brute et formule développée	Dénomination commune internationale proposée (latin, français)	Nom chimique ou description, formule brute et formule développée
nisobamatum nisobamate	ester de l'acide isopropyl carbamique et du carbamate d'(hydroxyméthyl)-2 diméthyl-2,3 pentyle $C_{11}H_{21}N_2O_4$	stercuronii iodidum iodure de stercuronium	iodure de (conadiène-4,6 yl-3β) diméthyl-éthylammonium $C_{21}H_{31}N_2$
			
ormetoprimum ormetoprime	diamino-2,4 (méthyl-6 vératryl)-5 pyrimidine $C_{11}H_{14}N_4O_2$	tiapirinolium tiapirinol	acide (hydroxy-3 hydroxyméthyl-5 méthyl-2 pyridyl-4)-2 perhydrothiazine-1,3 carboxylique-4 $C_{11}H_{14}N_2O_5$
			
oxitriptylinum oxitriptyline	(5H-dibenzo[a,d]cycloheptadiényl-5oxy)-2 N,N-diméthyl-acétamide $C_{21}H_{21}NO_2$	tinidazolium tinidazole	[(éthylsulfonyl)-2 éthyl]-1 méthyl-2 nitro-5 imidazole $C_{11}H_{14}N_2O_4$
			
pimefyllinum pimétylline	[(pyridyl-3 méthylamino)-2 éthyl]-7 théophylline $C_{15}H_{18}N_4O_2$	tolquinolium tolquinzole	éthyl-2 méthyl-10 hexahydro-1,3,4,6,7,11b 2H-benzo[a]quinolizolin-2 $C_{14}H_{18}NO$
			
piquizilum piquizil	(diméthoxy-6,7 quinoxaliny-4)-4 pipérazine-carboxylate-1 d'isobutyle $C_{21}H_{29}N_5O_4$	tremoquinolium tremoquinol	(triméthoxy-3,4,5 benzy)-1 tétrahydro-1,2,3,4 isoquinoléine-diol-6,7 $C_{17}H_{19}NO_5$
			
polacrillinum polacriline	résine synthétique échangeuse d'ions provenant de la copolymérisation de l'acide méthacrylique et du divinylbenzène	triflumidatum triflumidate	m-benzoyl N-[(trifluorométhyl) sulfonyl] carbanilate d'éthyle $C_{17}H_{17}F_3NO_5$
			
pramiverinum pramivérine	diphényl-4,4 N-isopropyl cyclohexylamine $C_{21}H_{27}N$	xylazinum xylazine	(xylidino-2,6)-2 dihydro-5,6 4H-thiazine-1,3 $C_{11}H_{13}N_2S$
			
promolatium promolote	méthyl-2 phénoxy-2 propionate de morpholino-2 éthyle $C_{14}H_{21}NO_4$		
			
spirgetinum spirgétine	[(aza-6 spiro[2,5]octyl-6)-2 éthyl] guanidine $C_{14}H_{24}N_4$		
			

Früher publizierte Vorschläge	Liste Nr.:	«Propositions» publiées antérieurement:	Liste N°:	«Proposte» pubblicate precedentemente:	Elenco N°:
Nr. 267, vom 16. November 1953,	1	N° 267, du 16 novembre 1953,	1	N° 267, del 16 novembre 1953,	1
Nr. 201, vom 30. August 1954,	2	N° 201, du 30 août 1954,	2	N° 201, del 30 agosto 1954,	2
Nr. 297, vom 20. Dezember 1954,	3	N° 297, du 20 décembre 1954,	3	N° 297, del 20 dicembre 1954,	3
Nr. 62, vom 14. März 1956,	4	N° 62, du 14 mars 1956,	4	N° 62, del 14 marzo 1956,	4
Nr. 200, vom 28. August 1957,	5	N° 200, du 28 août 1957,	5	N° 200, del 28 agosto 1957,	5
Nr. 117, vom 22. Mai 1958,	6	N° 117, du 22 mai 1958,	6	N° 117, del 22 maggio 1958,	6
Nr. 132, vom 11. Juni 1959,	7/8	N° 132, du 11 juin 1959,	7/8	N° 132, del 11 giugno 1959,	7/8
Nr. 94, vom 23. April 1960,	9	N° 94, du 23 avril 1960,	9	N° 94, del 23 aprile 1960,	9
Nr. 152, vom 2. Juli 1960,	10	N° 152, du 2 juillet 1960,	10	N° 152, del 2 luglio 1960,	10
Nr. 204, vom 1. September 1961,	11	N° 204 du 1 <sup>er</sup> septembre 1961,	11	N° 204, del 1 <sup>o</sup> settembre 1961,	11
Nr. 262, vom 8. November 1962,	12	N° 262, du 8 novembre 1962,	12	N° 262, del 8 novembre 1962,	12
Nr. 263, vom 9. November 1963,	13	N° 263, du 9 novembre 1963,	13	N° 263, del 9 novembre 1963,	13
Nr. 285, vom 7. Dezember 1964,	14	N° 285, du 7 décembre 1964,	14	N° 285, del 7 dicembre 1964,	14
Nr. 5, vom 7. Januar 1966,	15	N° 5, du 7 janvier 1966,	15	N° 5, del 7 gennaio 1966,	15
Nr. 184, vom 9. August 1966,	16	N° 184, du 9 août 1966,	16	N° 184, del 9 agosto 1966,	16
Nr. 91, vom 20. April 1967,	17	N° 91, du 20 avril 1967,	17	N° 91, del 20 aprile 1967,	17
Nr. 15, vom 19. Januar 1968,	18	N° 15, du 19 janvier 1968,	18	N° 15, del 19 gennaio 1968,	18
Nr. 107, vom 8. Mai 1968,	19	N° 107, du 8 mai 1968,	19	N° 107, del 8 maggio 1968,	19
Nr. 256, vom 31. Oktober 1968,	20	N° 256, du 31 octobre 1968,	20	N° 256, del 31 ottobre 1968,	20
<b>Definitive «Empfehlungen»:</b>		<b>«Recommandations» définitives:</b>		<b>«Raccomandazioni» definitive:</b>	
Nr. 257, vom 2. November 1955,	1	N° 257, du 2 novembre 1955,	1	N° 257, del 2 novembre 1955,	1
Nr. 137, vom 17. Juni 1959,	2	N° 137, du 17 juin 1959,	2	N° 137, del 17 giugno 1959,	2
Nr. 19, vom 25. Januar 1960,	3	N° 19, du 25 janvier 1960,	3	N° 19, del 25 gennaio 1960,	3
Nr. 102, vom 3. Mai 1962,	4	N° 102, du 3 mai 1962,	4	N° 102, del 3 maggio 1962,	4
Nr. 205, vom 3. September 1965,	5	N° 205, du 3 septembre 1965,	5	N° 205, del 3 settembre 1965,	5
Nr. 21, vom 26. Januar 1967,	6	N° 21, du 26 janvier 1967,	6	N° 21, del 26 gennaio 1967,	6
Nr. 33, vom 9. Februar 1968,	7	N° 33, du 9 février 1968,	7	N° 33, del 9 febbraio 1968,	7
Nr. 277, vom 25. November 1968,	8	N° 277, du 25 novembre 1968,	8	N° 277, del 25 novembre 1968,	8

des Schweizerischen Handelsamtsblättern.

Eidgenössisches Gesundheitsamt

de la Feuille officielle suisse du commerce.

Service fédéral de l'hygiène publique

del Foglio ufficiale svizzero di commercio.

Servizio federale dell'igiene pubblica

127. 4. 6. 69

**Uganda**

**Einfuhrvorschriften**

Gemäss der «External Trade (Import Prohibition) Order Nr. 6» vom 23. Januar 1969 haben die Behörden Ugandas mit sofortiger Wirkung die Einfuhr der nachstehenden Waren verboten.

**Ouganda**

**Prescriptions d'importation**

Selon l'«External Trade (Import Prohibition) Order N° 6» du 23 janvier 1969 les autorités de l'Ouganda ont prohibé avec effet immédiat l'importation des marchandises ci-après.

- 655 4 1 655 Special Textile Fabrics and related Products  
Fabrics, coated or impregnated.
- 666 4 0 666 Pottery
- 666 4 0 666 Porcelain and china household ware.  
Household ware of other ceramic materials including hard earthenware.
- 691 1 1 691 Steel Doors and Windows.  
Doors, door and window frames (including shop fronts, casements and louver frames) of metal.
- 812 2 0 812 Sanitary, Plumbing, Heating and Lighting Fixtures and Fittings.  
Sinks, wash basins, bidets, urinals, lavatory pans and cisterns and other sanitary and plumbing fixtures and fittings of ceramic materials (excluding baths).
- 899 2 4 899 Brooms and Brushes.  
Brooms and brushes, other (excluding paint brushes, tooth brushes, hair brushes, eyelash, nail and lip brushes and similar brushes for personal use.)

127. 4. 6. 69

**Arbeitsbeschaffungsreserven der privaten Wirtschaft**

(Mitteilung des Delegierten für Arbeitsbeschaffung)

Den Unternehmern der privaten Wirtschaft, die aus dem Reingewinn des am 31. Dezember 1968 abgeschlossenen Geschäftsjahres eine Arbeitsbeschaffungsreserve bilden oder einer bereits bestehenden Reserve einen weiteren Betrag zuweisen möchten, wird in Erinnerung gerufen, dass die Anlage von mindestens 60% Reserveeinlage in einen Schuldschein des Bundes bis spätestens am 30. Juni 1969 zu erfolgen hat. Der im Doppel einzureichende Zeichnungsschein kann bei den kantonalen Handelskammern, den Geschäftsstellen der kantonalen Gewerbeverbände oder beim Delegierten für Arbeitsbeschaffung bezogen werden.

**Reserves de crise de l'économie privée**

(Communiqué du délégué aux possibilités de travail)

Il est rappelé aux entreprises de l'économie privée qui se proposent de constituer ou d'alimenter une réserve de crise par prélèvement sur le bénéfice net de l'exercice s'étant terminé le 31 décembre 1968 que le placement de 60% au minimum du versement à la réserve en bon de dépôt de la Confédération doit s'opérer d'ici au 30 juin 1969 au plus tard. Le bulletin de souscription, qui doit être présenté en double, est délivré sur demande par les Chambres de commerce cantonales, les bureaux des unions cantonales des arts et métiers ou par le délégué aux possibilités de travail.

**Riserve di crisi dell'economia privata**

(Comunicato del delegato per le occasioni di lavoro)

Si rammenta alle aziende dell'economia privata che si propongono di costituire o di alimentare una riserva di crisi mediante prelievo dal-

l'utile netto dell'esercizio che si è chiuso il 31 dicembre 1968 che l'investimento di 60% al meno del versamento alla riserva in un buono di deposito della Confederazione deve effettuarsi fino al 30 giugno 1969 al più tardi. La cedola di sottoscrizione, che dev'essere presentata in due esemplari, viene rilasciata su domanda dalle camere di commercio cantonali, dagli uffici delle associazioni cantonali delle arti e mestieri o dal delegato per le occasioni di lavoro.

**Devisenkurse für den gebundenen Zahlungsverkehr mit dem Ausland**

Liste 454 vom 1. Juni 1969 der Schweizerischen Verrechnungstelle Zürich

Auszahlungen		Einzahlungen
371.747	* Bulgarien .....	371.747
109.051	Polen (ab 1. 6. 69) .....	109.601
17.934	nicht kommerzielle Zahlungen .....	18.025
71.932	* Rumänien .....	71.932
60.55	* Tschechoslowakei .....	60.92
36.969	Ungarn .....	37.523
14.561	nicht kommerzielle Zahlungen .....	14.591

\* für bestimmte nicht kommerzielle Zahlungen bestehen Spezialkurse

127. 4. 6. 69

Redaktion: Handelsabteilung des Eidg. Volkswirtschaftsdepartementes, Bern.  
Rédação: Div. du commerce du Départ. féd. de l'économie publ., Berne.

**Bezirksgericht Aarau**

**Rechnungsruf**

Das Bezirksgericht Aarau hat am 28. Mai 1969 über

**Völkle Johann Peter**

geb. 1905, Kaufmann, von Gossau/SG, in Aarau wohnhaft gewesen, gestorben am 30. April 1969, das öffentliche Inventar mit Rechnungsruf bewilligt. Die Gläubiger und Schuldner, mit Einschluss der Bürgschaftsgläubiger, werden aufgefordert, ihre Forderungen und Schulden bis 30. Juni 1969 bei der Gemeindefazelle Aarau anzumelden, ansonst die in Art. 590 des ZGB erwähnten Folgen eintreten (Art. 581 ff ZGB).

Aarau, den 28. Mai 1969

Bezirksgericht

**HAIN Distelöl** das Speiseöl für ältere Leute

**Zur Normalisierung des Cholesterinspiegels**

Erhältlich im guten Lebensmittel-, Reform- und Concessibles-Geschäft sowie in Apotheken und Drogerien.

Dokumentation durch: R. & H. Neuenchwander, 3001 Bern, weil von HAIN, darum so REIN  
Lendlistrasse 73, Tel. (031) 45 65 22 / 23 / 24.

**AG vom. Schweiz. Creditoren-Verband**  
Kleinstr. 15, 8032 Zürich  
Tel. 051/47 90 10

**Inkasso**  
Im In- und Ausland

**BIEL 8 (Mett)**

**2 neue Lagerhallen**

je 2400 m<sup>2</sup> Bodenfläche zu vermieten.

SBB-Geleisanschluss und Camionefahrt. Kranbahn über die ganze Fläche. Bauliche Spezialwünsche noch möglich, ebenso Teilvermietung.

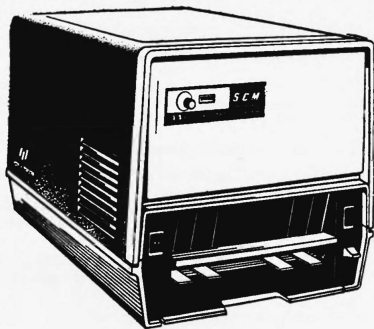
Postfach 35, 2508 Biel-Mett

**Zu vermieten im Zentrum von Lausanne sehr grosse Räume von 2600 m<sup>2</sup>**

(zirka 2600 m<sup>2</sup> oder nach Wunsch noch mehr). Die Lokale befinden sich an einer wichtigen Durchgangsstrasse, einmalige Lage mit direktem Zutritt zu zwei Strassen und einer Gasse. Laden mit mehreren Schaufenstern, Lastenaufzug, Eisenbahnzugang, eignet sich sehr gut für einen Supermarkt jeder Art, Geschäft mit verschiedenen Filialen, Handelsbüros, Bank, Lagerhaus usw.

Gegebenenfalls Möbeleinkaufsangebot, Vergrösserungsmöglichkeiten und wichtige gewünschte Baukonstruktionen können jetzt noch in Betracht gezogen werden.

Anfragen unter Chiffre PA 902546 an Publicitas AG, 1002 Lausanne



**KOPIERAUTOMATEN**

Neu und Occasion schon ab Fr. 2000.- mit Garantie.

Dank unserer jahrelangen Erfahrung und der gründlichen Kenntnisse der Anforderungen in der Schweiz können wir Ihnen fachmännischen und prompten Service garantieren.

Verlangen Sie ein unverbindliches Angebot. Es genügt, wenn Sie uns den Bon einsenden.

Wir wünschen:  
 Unterlagen  
 Demonstration  
 Offerte  
Name und Adresse: \_\_\_\_\_

SCM-Occ.

**BON**

René Faigle AG, Seminarstrasse 28, 8057 Zürich, Tel. 051/26 67 26. Bern Lausanne Genf Basel

Treuhänder mit langjähriger Erfahrung und Büros in der City von Zürich übernimmt

**Treuhandstelle/Domizil**

von Verband, Verein oder Firma. Personell und maschinell bestens eingerichtet. Gleichzeitig werden Mandate für Steuerberatungen, Buchhaltungen (auch grösseren Umfanges), Kontrollstelle und Gesellschaftsgründungen übernommen.

Volle Diskretion. Kontaktnahme: Postfach 998, 8021 Zürich.

**Parterreräum**

(Rampenhöhe) in modern eingerichteterm Lagerhaus zu vermieten: Geleisanschluss und sehr gute Lastwagenzufahrt; daselbst noch gute, trockene Kellerräume zu vermieten.

Anfragen erbeten an Firma Ernst Böhlen, Landesprodukte und Lagerhäuser, 4900 Langenthal, Telefon 063/2 28 33.

**Brochure AELE**

(Dispositions valables dès 1967)

Brochure de 44 pages (format A 5). Prix: fr. 2.- (très compris) Prière d'adresser les commandes et d'effectuer les versements prévisibles à notre compte de chèques postaux 30-300. Feuille officielle suisse du commerce, Effingerstrasse 3, 3000 Berne

(Il suffit de mentionner votre commande eu verso du coupon qui nous est destiné).



FISCHER & CO. 8734 REINACH

Insertion dans la FOSC. = efficacité et succès!

**Kreditschutz-Verband Burgdorf**

Inkasso + Informationen im In- und Ausland  
Monatliche Auskunftslisten  
3400 Burgdorf, Lyssachstrasse 23, Telefon (034) 2 21 80.

**Basel**  
Metallbau Hubschmid, Tel. 061 41 67 83

**Gordola TI**  
Officine Regazzi, Tel. 093 8 52 32

**Lausanne**  
Lavanchy, Constr. métalliques,  
Tel. 021 32 48 16

**Luzern**  
Wobmann, Elementbau, Tel. 041 44 14 03

**Mühlehorn GL**  
Gebrüder Kung, Elementbau, Tel. 058 3 14 28



**St. Gallen**  
IBAG, Industrielle Bauelemente AG,  
Tel. 071 25 40 40

**Thun**  
Fankhauser, Glasbeton AG, Tel. 033 2 49 24

**Winterthur**  
Max Keller, Glas, Tel. 052 22 61 29

**Zürich**  
Ruppert, Singer + Cie AG, Tel. 051 52 53 53

**Chur**  
Glas AG Chur, Tel. 081 24 21 21  
Eingetrl. Warenzeichen der Glas AG Chur

## Suisse Adresse Suisse Adresse Suisse Adresse

Schweizerische Präzisionsadressiermaschinen. Leistungsfähige Adressplattenprägerei für alle Systeme.  
Alle Zubehöre, prompter Kundendienst. Telefon 062/692141 4633 Läuferfingen

# Rheintalische Gas-Gesellschaft St. Margrethen

## Einladung zur ordentlichen Generalversammlung der Aktionäre

auf Montag, den 16. Juni 1969, um 17.00 Uhr, im Hotel Linde, St. Margrethen

### Tagesordnung:

1. Vorlage des Geschäftsberichtes und der Jahresrechnung per 31. Dezember 1968, sowie des Berichtes der Kontrollstelle.
2. Genehmigung der Jahresrechnung und Décharge-Erteilung.
3. Beschlussfassung über die Verwendung des Jahresergebnisses.
4. Allgemeine Umfrage.

Der Geschäftsbericht, die Gewinn- und Verlustrechnung und die Bilanz mit dem Revisionsbericht der Kontrollstelle, sowie die Anträge des Verwaltungsrates über die Gewinnverteilung liegen ab 6. Juni am Sitze der Gesellschaft in St. Margrethen zur Einsicht der Aktionäre auf.

Für die Teilnahme an der Generalversammlung sind die Aktien bis und mit 12. Juni 1969 gegen Empfangsschein zu deponieren: in St. Margrethen: am Sitze der Gesellschaft; in Basel und Zürich: beim Schweiz. Bankverein; in St. Gallen: beim Schweiz. Bankverein und beim Bankhaus Wegelin & Co.

Unmittelbar nach der Generalversammlung können die Titel gegen Rückgabe des Empfangsscheines wieder bezogen werden.

St. Margrethen, 1. Mai 1969.

Der Verwaltungsrat

## CEMENTIA HOLDING AG, ZÜRICH

Die ordentliche Generalversammlung der Aktionäre der Cementia Holding AG vom 3. Juni 1969 hat auf Antrag des Verwaltungsrates beschlossen, zur Verstärkung der eigenen Mittel das Aktienkapital von Fr. 2 500 000 auf Fr. 3 000 000 zu erhöhen durch Ausgabe von

5000 neuen Inhaberaktien von je Fr. 100 Nennwert, Nummern 25 001-30 000.

Die neuen Aktien sind ab 1. Juli 1969 dividendenberechtigt. Im übrigen sind sie den bestehenden Aktien von je Fr. 100 Nennwert in jeder Beziehung gleichgestellt.

Die Schweizerische Kreditanstalt, Zürich, hat sämtliche neuen Aktien auf den Tag der vorerwähnten Generalversammlung gezeichnet und voll einbezahlt und bietet sie den bisherigen Aktionären der Gesellschaft in der Zeit vom

5. bis 18. Juni 1969

zu den folgenden Bedingungen zum Bezug an:

1. Der Bezugspreis beträgt Fr. 200 netto je Aktie; der eidgenössische Titelstempel von 2% wird von der Gesellschaft getragen.
2. Bezugsverhältnis: Für 5 bisherige Aktien von Fr. 100 Nennwert kann 1 neue Aktie von ebenfalls Fr. 100 Nennwert bezogen werden.
3. Das Bezugsrecht ist durch Einreichung des Coupons Nr. 20 der bisherigen Aktien und des vorgezeichneten Bezugscheines auszuüben.
4. Die Liberierung der gezeichneten Aktien ist bis spätestens 30. Juni 1969 vorzunehmen.

Die Schweizerische Kreditanstalt nimmt Bezugsmeldungen auf die neuen Aktien spesenfrei entgegen und hält ausführliche Prospekte mit Bezugscheinen zur Verfügung von Interessenten. Sie ist auch bereit, den Kauf oder Verkauf von Bezugsrechten nach Möglichkeit zu vermitteln.

Zürich, 5. Juni 1969

SCHWEIZERISCHE KREDITANSTALT

## «LA GENERALE» Société Immobilière

### CONVOCAION

Messieurs les actionnaires sont convoqués en

### assemblée générale ordinaire

pour le mercredi 25 juin 1969, à 11 h. 15, dans les bureaux de MM. Naef & Cie, Corratier 18, Genève.

Ordre du jour: Opérations statutaires

Les cartes d'admission à l'assemblée sont à demander à MM. Naef & Cie, chez qui le bilan, le compte de profits et pertes et le rapport du contrôleur sont à la disposition des actionnaires à partir du 13 juin 1969.

## Aktiengesellschaft Vereinigte Zürcher Molkereien, Zürich

### Einladung zur 60. ordentlichen Generalversammlung der Aktionäre

auf Montag, den 16. Juni 1969, 17 Uhr, im Hotel St. Gotthard, 1. Stock, 8001 Zürich.

#### Traktanden:

1. Entgegennahme des Geschäftsberichtes.
2. Entgegennahme des Berichtes der Kontrollstelle, Abnahme der Bilanz, Gewinn- und Verlustrechnung pro 1968, Entlastung der Verwaltung.
3. Beschlussfassung über das Geschäftsergebnis.
4. Wahl des Verwaltungsrates.
5. Wahl der Kontrollstelle.
6. Verschiedenes.

Die Jahresrechnung, inkl. der Gewinn- und Verlustrechnung, sowie der Bericht und Antrag der Kontrollstelle liegen vom 6. Juni 1969 an auf dem Büro der Gesellschaft (Kasse) an der Feldstrasse 42, 8004 Zürich, zur Einsicht der Aktionäre auf. Gleichzeitig können die Eintrittskarten zur Versammlung gegen Ausweis des Aktienbesitzes bezogen werden.

Zürich, Ende Mai 1969

Der Verwaltungsrat

## Gurtenbahn Bern AG

Die 70. Generalversammlung der Aktionäre vom 30. Mai 1969 hat die Ausrichtung der

Brutto-Dividende von 4% = Fr. 20.— pro Aktie

an das Aktienkapital beschlossen. Die Zahlung erfolgt unter Abzug von 30% eidgenössischer Steuern gegen Ablieferung des Coupons Nr. 4 bei der Schweizerischen Volksbank in Bern.

Die Direktion

## Zürichbergbahn-Gesellschaft

### Einladung zur 87. ordentlichen Generalversammlung

auf Montag, den 23. Juni 1969, 11 Uhr, ins Restaurant Seilbahn, Eingang Centralplatz, Zürich

#### Traktanden:

1. Protokoll der 86. ordentlichen Generalversammlung vom 24. Juni 1968.
2. Abnahme der Jahresrechnung 1968, Entgegennahme des Berichtes der Kontrollstelle und Décharge-Erteilung sowie Beschlussfassung betreffend Verwendung des Aktivsaldos.
3. Wahlen.
4. Diverses.

Eintrittskarten und Geschäftsbericht können gegen Ausweis über den Aktienbesitz bis zum 20. Juni 1969 durch das Büro der Gesellschaft, Germaniastrasse 60, 8006 Zürich, bezogen werden.

Zürich, den 28. Mai 1969

Der Verwaltungsrat

## Seilbahn Rigiviertel AG, Zürich

### Einladung zur 72. ordentlichen Generalversammlung

auf Montag, den 30. Juni 1969, 14.00 Uhr, im Büro der Gesellschaft, Germaniastrasse 60, 8006 Zürich

#### Traktanden:

1. Protokoll der ordentlichen Generalversammlung vom 27. Juni 1968.
2. Vorlage der Jahresrechnung 1968. Entgegennahme des Revisorenberichtes und Décharge-Erteilung.
3. Beschlussfassung über die Verwendung des Rechnungssaldos.
4. Wahlen.
5. Verschiedenes.

Eintrittskarten und Geschäftsbericht können gegen Ausweis über den Aktienbesitz bis zum 27. Juni 1969 durch das Büro der Gesellschaft bezogen werden.

Zürich, den 30. Mai 1969

Der Verwaltungsrat

## Neue Rigi-Kaltbad Hotel AG, Rigi-Kaltbad

### Einladung zur ordentlichen Generalversammlung

auf Samstag, 21. Juni 1969, 11.45 Uhr, in der Hostellerie Rigi, auf Rigi-Kaltbad

#### Tagesordnung:

1. Abnahme des Geschäftsberichtes über das 5. Geschäftsjahr und der Jahresrechnung per 31. Dezember 1968 sowie Entgegennahme des Berichtes der Kontrollstelle.
2. Entlastung der Verwaltung.
3. Beschlussfassung betreffend die Verwendung des Rechnungsergebnisses.

Die Jahresrechnung, der Bericht der Kontrollstelle und der Geschäftsbericht für das Jahr 1968 liegen vom 9. Juni 1969 an zur Einsicht der Aktionäre am Sitze der Gesellschaft auf.

Die Eintrittskarten zur Generalversammlung sind gegen Vorweisung der Aktien oder gegen genügenden Ausweis über den Besitz der Aktien bis und mit Mittwoch, 18. Juni 1969, an der Wertschriftenkasse der Schweizerischen Kreditanstalt in Zürich erhältlich.

Rigi-Kaltbad, den 4. Juni 1969

Für den Verwaltungsrat der  
Neuen Rigi-Kaltbad Hotel AG  
Der Präsident: Dr. R. Lang

## Port Franc de Genève SA

### Paiement du dividende

L'assemblée générale des actionnaires a fixé à 6% le dividende à répartir pour l'exercice 1968.

Ce dividende de Fr. 6.— brut, sous déduction de 30% (impôt anticipé), soit

Fr. 4.20 net par action de Fr. 100.—

sera payé auprès de l'UNION DE BANQUES SUISSES contre remise du coupon N° 11, dès le 9 juin 1969.